

Л.С.Савицкий

**ОПИСАНИЕ
ТИБЕТСКИХ
СВИТКОВ
ИЗ
ДУНЬХУАНА
В СОБРАНИИ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АН СССР**

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
Институт востоковедения

Л.С.Савицкий

**ОПИСАНИЕ
ТИБЕТСКИХ
СВИТКОВ
ИЗ
ДУНЬХУАНА
В СОБРАНИИ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АН СССР**



Москва
"НАУКА"

Главная редакция восточной литературы
1991

ББК 63.2
С13

Ответственный редактор
М.И. Воробьева-Десятовская

Рецензент
Б.И. Кузнецов

Редактор издательства
С.М. Аникеева

Савицкий Л.С.

- С13 Описание тибетских свитков из Дуньхуана в собрании Института востоковедения АН СССР. — М.: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. — 113.: факсимиле.
ISBN 5-02-016565-4

Ленинградская коллекция тибетоязычных памятников из Дуньхуана включает 214 рукописных свитков, которые впервые представлены в "Описании тибетских свитков из Дуньхуана в собрании Института востоковедения АН СССР". Книга содержит указатели имен переписчиков и редакторов-сверщиков, факсимильный каталог почерков.

С $\frac{4406010000-039}{013(02)-91}$ КБ-8-79-90

ББК 63.2

Справочное издание

САВИЦКИЙ Лев Серафимович

ОПИСАНИЕ ТИБЕТСКИХ СВИТКОВ ИЗ ДУНЬХУАНА
В СОБРАНИИ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АН СССР

*Утверждено к печати
Институтом востоковедения АН СССР*

Зав. редакцией С.С.Цельникер

Редактор С.М.Аникеева. Младший редактор Н.Е.Серегина
Художник А.Г.Кобрин. Художественный редактор Э.Л.Эрман
Технические редакторы О.В.Власова, Е.А.Пронина
Корректор Е.В.Карюкина

ИБ № 16260

Сдано в набор 13.07.89. Подписано к печати 21.12.90
Формат 60×90¹/₁₆. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная
Усл. п.л. 6,5+1,5 вкл. Усл. кр.-отт. 8,375. Уч.-изд. л. 8,03
Тираж 1650 экз. Изд. № 6527. Зак. № 1. Цена 1 р. 80 к.

Издательство "Наука"

Главная редакция восточной литературы
103051, Москва К-51, Цветной бульвар, 28

3-я типография издательства "Наука"
107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28

ISBN 5-02-016565-4

© Главная редакция
восточной литературы
издательства "Наука", 1991

РАННЯЯ ТИБЕТСКАЯ РУКОПИСНАЯ ТРАДИЦИЯ В ДУНЬХУАНЕ
(по материалам коллекции Ленинградского отделения
Института востоковедения АН СССР)

Рукописи на тибетском языке из Дуньхуана (Северо-Восточный Туркестан) стали известны ученым в начале XX в. после экспедиций А.Стейна и П.Пельо, которые собрали исключительно ценные и обширные коллекции самых различных письменных памятников, хранящихся ныне в Лондоне (India Office Library) и Париже (Bibliothèque Nationale), а также — в небольшом количестве — в других странах. Древнейшие тибетоязычные рукописные памятники сразу привлекли к себе пристальное внимание специалистов и до сих пор служат источником самых различных исследований, посвященных Тибету и Центральной Азии I тысячелетия н.э.

В богатейшей коллекции памятников письменности из Дуньхуана в собрании ЛО ИВАН ранее были выявлены и описаны лишь два тибетских текста. Первый из них — транскрипция тибетским письмом неизвестного китайского текста, а второй — фрагмент листа размером 5×7 см, содержащий часть титра неизвестного сочинения на тибетском языке¹.

Задача нашего описания — ввести в научный обиход 214 бумажных свитков на тибетском языке, которые хранятся в коллекции ЛО ИВАН.

Внешний вид и содержание рукописей, на наш взгляд, неопровержимо свидетельствуют о том, что происходят они из Северо-Восточного Туркестана, точнее, из Дуньхуана. Мы попытались установить, каким образом эти свитки оказались в нашем собрании. На время (т.е. на хронологические рамки) появления тибетских свитков в Азиатском музее, предшественнике Института востоковедения АН СССР, указывают карандашные надписи на картонных коробках, в каждой из которых хранилось по 2–3 свитка: "прот. 13/III 1913, л. 146 (прин. 26/III)". Это должно означать следующее: "протокол [от] 13 марта 1913 г., лист 146 (принято 26 марта)".

Отчет о деятельности Азиатского музея за 1913 г. сообщает: "От Русского комитета по исследованию Средней и

¹ Воробьева-Десятовская М.И., Зограф И.Т., Мартынов А.С., Меньшиков Л.Н., Смирнов В.Л. Описание китайских рукописей Дуньхуанского фонда Института народов Азии. Вып. 2. М., 1967, с. 563–564, № 2953, 2954.

Восточной Азии получена привезенная С.В.Маловым из китайской провинции Ганьсу уйгурская рукопись; из других источников — семь монгольских рукописей и связка тибетских"². Академик С.Ф.Ольденбург, исполнявший обязанности ученого секретаря Академии наук, доложил на заседании 13 марта 1913 г., что им "получена связка тибетских рукописей из Дуньхуана", и предложил передать их в Азиатский музей³. Дата — 13 марта 1913 г., указанная на коробках с рукописями, несомненно, связана с этим заседанием, на котором было решено передать "связку" тибетских рукописей, и, по-видимому, 26 марта того же года рукописи поступили в Азиатский музей.

Кроме того, как в отчете о деятельности Азиатского музея за 1913 г., так и в решении Академии наук о передаче рукописей речь идет о "связке" тибетских рукописей, а связка — это наиболее удобная форма транспортировки именно рукописных свитков. Поэтому вполне вероятно, что в этих сообщениях говорится как раз о дуньхуанских свитках. В сообщениях не указано, из каких источников поступили тибетские рукописи, но мы предполагаем, что они были присланы в начале 1913 г. русским консулом в г. Урумчи (Северо-Восточный Туркестан) Н.Н.Кротковым. Еще ранее, 30 марта 1911 г., Русский комитет для изучения Средней и Восточной Азии передал Азиатскому музею присланные Н.Н.Кротковым "две тибетские рукописи из Дуньхуана"⁴. Среди рукописей шифра "А" той части Тибетского фонда ЛО ИВАН, которая входила в собрание Азиатского музея, действительно есть два рукописных свитка (см. описание № 213, 214), не относящиеся к группе свитков, полученных в 1913 г., но полностью им идентичные. Возможно, именно эти два свитка были присланы Н.Н.Кротковым в 1911 г. Вероятно, Азиатский музей, получив в 1911 г. через Русский комитет для изучения Средней и Восточной Азии от консула в Урумчи два тибетоязычных свитка из Дуньхуана, просил продолжить разыскания дуньхуанских рукописных памятников. Результатом этих поисков и была "связка" тибетских рукописей, полученная Азиатским музеем в марте 1913 г. В инвентарь Тибетского фонда ЛО ИВАН, составленный в 30-е годы XX в., они не были внесены по неизвестным нам причинам.

Дуньхуанские свитки на тибетском языке в настоящее время объединены в коллекцию, состоящую, как было сказано выше, из 214 рукописей (шифр коллекции: Дх.Тиб.).

Основную часть нашей коллекции составляют 202 свитка, в которых зафиксировано одно и то же сочинение на тибетском языке — "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутра" (Arya-Aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyāna-sūtra). Оно входит в тибетский буддийский канон Канджур (Bka'-'gyur)⁵.

² Отчет о деятельности Азиатского музея Имп. Академии наук за 1913 г. СПб., 1914, с. 2.

³ Известия Императорской Академии наук. Серия VI. Т. 1—2. СПб., 1913, с. 610.

⁴ Архив востоковедов АН СССР, ф. 152, оп. 1, ед.хр.52, с.23—24.

⁵ Тибетский фонд ЛО ИВАН, шифр В-1086, Канджур издания Дэрге

Аналогичные свитки с этим же сочинением есть в Париже (2 свитка), в Лондоне (свыше 500 свитков), в Киото ("большое число") и в Тайбэе (4 свитка)⁶. Каталог лондонского собрания объединяет все свитки с сочинением под одним номером (№ 310) и одним названием. В качестве примера приведены колофоны 7 рукописей, содержащие имена переписчиков и редакторов-сверщиков. Из 7 имен переписчиков, названных в этих колофонах, 5 имен встречаются в рукописях коллекции ЛО ИВАН: Kwag-stag-rtsan, Chos-gyi-ye-shes, Cang-lha-legs, Wang-klu-legs, Stag-lod. Совпадает также ряд имен редакторов.

Отсутствие более подробного и полного каталога лондонского и других собраний лишает нас возможности широкого сравнения рукописных свитков. Однако можно выразить уверенность, что свитки, хранящиеся в коллекциях Ленинграда, Лондона, Киото, Парижа и Тайбэя, полностью идентичны друг другу⁷.

Текст тибетского перевода "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутры", представленный в свитках, содержит не все сочинение из тибетского буддийского канона. Впрочем, сам этот канон, как известно, сформировался в его нынешнем виде к середине XVIII в., когда были завершены различные ксилографические издания. В дунхуанских свитках по сравнению с этими изданиями канона отсутствует 7 абзацев, что было отмечено С.Коновым⁸. В отсутствующей части текста повторяются в различных вариациях те бесконечные заслуги в деле религиозного спасения, которые обеспечивают чтение и переписка "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутры" для буддистов.

Существование свыше 700 (без коллекции в Киото, численность которой неизвестна) идентичных тибетоязычных (*sde-dge*), отдел "Джуд-бум" (*rgyud-'bum*), т. 15 (ba), л. 21162—216а7. Далее, в каноне, следует еще один вариант сочинения, не представленный, однако, в дунхуанских рукописях (A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons: Derge Edition. Sendai, 1934, № 674, 675).

⁶ Lalou M. Inventaire des Manuscrits tibétains de Touen-houang, conservés à la Bibliothèque Nationale. P., 1939—1961, vol. I—III, № 105, 560; Vallée Poussin L. de la. Catalogue of the Tibetan Manuscripts from Tun-Huang in the India Office Library. Oxf., 1962, № 310; Ishihama J., Yoshimura Sh. Various Manuscripts of the Aparimitayuh-sutra. — Monumenta Serindica. Vol. I. Kyoto, 1958, с. 49; Wu Chi-yu. A Study of Four Tibetan Sūtras of Tun-Huang Conserved in the National Central Library at Taipei. — Studies on Tun-Huang. Vol. II. Hong Kong, 1975, с. 56—69.

⁷ Сводный текст, созданный на основе текстов двух таких свитков (размер свитков 92×31 и 142×32 см), издал в качестве дополнения к текстам хотанскому и санскритскому С.Конов. Хотанский текст сопровождается английским переводом. Тибетский текст издан наборным способом (см.: Hoernle R. Manuscript Remains of Buddhist Literature Found in Eastern Turkestan. Vol. I. Oxf., 1916, с. 289—329). Добавим, что С.Конов в описании свитков приводит колофоны с именами переписчиков и редакторов, из которых одно (Shin-dar) встречается среди имен редакторов-сверщиков в свитках ЛО ИВАН.

⁸ См.: Manuscript Remains of Buddhist Literature, с. 292.

свитков с "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутрой" свидетельствует о большой популярности сутры в VIII–X вв. в буддийском мире Северо-Восточного Туркестана и о широком размахе в деле ее размножения (т.е. переписки) и распространения.

В состав коллекции тибетских рукописей в собрании ЛО ИВАН входит также 10 небольших свитков с текстом сочинения "Арья-Праджня-парамита-хридайя" (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*), которое нам не удалось отождествить с каким-либо сочинением из тибетского буддийского канона.

Кроме того, в коллекции хранится фонетическая таблица алфавита вертикального центральноазиатского брахми (Дх.Тиб. 24), а также два сочинения из тибетского буддийского канона (Дх.Тиб. 178): одно сочинение на лицевой стороне листа, другое — на оборотной стороне.

Коллекция свитков из Дуньхуана, представленная в нашей работе, может и должна служить основанием для самых различных исследований, имеющих целью изучение как филологии, так и истории Центральной Азии, включая сюда и буддологию во всех ее многочисленных аспектах.

Описание рукописных свитков строится в нашей работе по следующей схеме:

- 1) порядковый номер;
- 2) шифр;
- 3) название сочинения в латинской транслитерации, в которой знак тире обозначает разделительную точку тибетского текста;
- 4) размеры свитка, полей (верхнее, нижнее, левое, правое) в см;
- 5) количество бумажных полос (листов), из которых склеен свиток;
- 6) число столбцов текста в свитке с указанием номеров неполных столбцов (нумерация слева направо);
- 7) общее количество строк;
- 8) сведения об исправлениях в тексте с указанием цвета туши (черная, красная); дефекты;
- 9) характеристика бумаги;
- 10) сведения о переписчиках и редакторах-сверщиках (с указанием цвета туши);
- 11) маргиналии, приписки.

Ниже мы остановимся на общей технической характеристике описываемых в работе тибетских свитков.

Рукописи "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутры" представляют собой свитки, склеенные из 3–4 (редко 5) бумажных полос (листов), на каждой из которых текст располагается в два столбца перпендикулярно длине свитка. Таким образом, в каждом свитке по 6 или 8, реже — 5, 7, 9 столбцов.

Средний размер свитка — 125–140 см в длину (по горизонтали) и 31–32 см в ширину (по вертикали). Средний размер столбца 20–22 см в ширину (по горизонтали свитка) и 31–32 см в длину (по вертикали свитка).

Столбцы формируются графлением строк и полей, которое выполнено по линейке заостренной тростниковой или дере-

вянной палочкой (каламом) с использованием сильно разведенной черной туши. Линии графления напоминают линии, выполненные современным графитным карандашом большой твердости или свинцовым карандашом. В каждом столбце по 19—20 строк. Столбцы первый и последний могут быть неполными по числу строк. Ширина полей между столбцами — около 1,5 см. Вертикальные линии графления проведены от одного края свитка до другого. Такой же ширины и поля слева от первого столбца и справа от последнего. Начало текста — в верхней строке крайнего левого столбца. Читается текст слева направо и сверху вниз. Строки написаны в соответствии с тибетской рукописной традицией: верхние части тибетских графем располагаются на линии графления, выше ее диакритические знаки гласных *i*, *e*, *o*.

Тексты рукописных свитков выполнены уставным письмом. Почерк — курсив, не скоропись. Даже частичные сокращения отдельных элементов графем встречаются сравнительно редко. Различия почерков в разных свитках связаны с индивидуальными особенностями почерков 92 переписчиков. Однако общая школа уставного письма, встречающегося в большинстве известных тибетских буддийских памятников из Дуньхуана, выявляется достаточно четко и определено.

Тексты рукописных свитков хранят следы работы редакторов-сверщиков в виде подчисток, зачеркиваний и исправлений черной и красной тушью. Количество исправлений связано с качеством работы того или иного переписчика.

Бумага свитков с "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутрой" серая с выраженным коричневатым оттенком, твердая, плотная, толщиной около 0,15 мм (толщина колеблется в разных частях столбца свитка от 0,13 до 0,19 мм). Сетка из линий, параллельных длине свитка (5 линий сетки на 1 см), с поперечными связующими линиями хорошо видна на просвет. Расстояние между связующими линиями — 5—6 см. Текст, как правило, не виден на оборотной стороне, что свидетельствует о высоком качестве бумаги. По мнению Л.Н.Меньшикова, известного исследователя дуньхуанских рукописей на китайском языке, бумага тибетоязычных свитков была изготовлена в Дуньхуане в IX—X вв., хотя она и имеет некоторые отличия от бумаги китайской части дуньхуанских памятников. Профессор Л.Валле-Пуссен отмечал, в свою очередь, что бумага свитков "Апаримитаюрджняна-сутры", хранящихся в Лондоне, "отлична от бумаги других рукописей коллекции (А.Стейна. — Л.С.)"⁹.

Мы сравнили бумагу 202 тибетских свитков с текстом "Арья-Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутры" с бумагой датированных свитков на китайском языке из Дуньхуана¹⁰. Сравнение показало весьма значительное сходство бумаги этих двух групп свитков: по цвету (хотя бумага китайских свитков имеет более коричневатый оттенок); по числу линий в сетке (5 линий) и расстоянию между поперечными свя-

⁹ Vallée Poussin L. de la. Catalogue of the Tibetan Manuscripts from Tun-Huang in the India Office Library. Oxf., 1962, c. XV.

¹⁰ Описание китайских рукописей Дуньхуанского фонда, с.596—600.

зующими линиями (5–6 см); по толщине (в среднем около 0,15 мм); на ощупь (бумага одинаково плотная, твердая и упругая). И лишь на свет видно, что бумага свитков на китайском языке более однородная, с равномерным распределением бумажной массы, т.е. отличается более высоким качеством. Возможно, это объясняется тем, что размножению буддийских китайязычных текстов придавалось большее значение, чем переписке текстов на тибетском языке. Такое отношение могло иметь место только после потери тибетцами контроля над Северо-Восточным Туркестаном, т.е. после середины IX в. Это может служить определенным указанием на время написания рукописных свитков.

Другое указание на время написания тибетских свитков можно получить из сравнения с наиболее близкой по качеству бумагой свитков на китайском языке под шифром Ф-4 (684–704 гг.), Ф-29 (684–704 гг.), Ф-32 (1002 г.), Ф-70 (858 г.)¹¹. Судя по датировке, бумага такого качества производилась в течение нескольких веков. Но мы считаем наиболее вероятным временем ее производства X век. И датой написания 202 свитков с "Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутрой" также следует считать именно X — начало XI в. Разумеется, данная датировка может иметь только предварительный характер.

Каждый из 10 небольших свитков с сочинением "Арья-Праджня-парамита-хридайя" представляет собой бумажный лист размером около 38×28 см, на котором текст записан в один столбец.

Строки написаны параллельно меньшей стороне бумажного листа. Столбец ограничен полями: размеры верхнего и нижнего полей колеблются в зависимости от размеров текста, связанных, в свою очередь, с манерой письма и расстоянием между строк; левое и правое поля образованы часто плохо видимыми линиями, проведенными по линейке каким-то острым предметом без использования туши, ширина — около 1 см. Графление строк также чаще проводилось без туши или же сильно разведенной тушью, поэтому строки редко параллельны друг другу.

Письмо уставное, но менее уверенное и устойчивое, чем на свитках "Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутры". Ряд свитков (например, Дх.Тиб. 50, 71) написаны переписчиками, которые, видимо, едва успели освоить нормы тибетской графики и письма. Возможно, написание небольших свитков "Хридайи-сутры" доверяли лицам молодым для развития практических навыков письма. Вероятно, об этом говорит и отсутствие в этих свитках колофонов с именами переписчиков и редакторов-сверщиков.

Около половины свитков с "Хридайей-сутрой" написано на бумаге менее качественной, чем бумага свитков "Апаримитаюрджняна-нама-махаяна-сутры". Текст иногда виден на оборотной стороне свитка.

Что касается документа Дх.Тиб. 178, то это — единственный в нашей коллекции, написанный тибетской скорописью,

¹¹ Там же.

все знаки которой имеют написание, весьма далекое от уставного. Причем оба сочинения на двух сторонах листа написаны двумя разными скорописными почерками. Почерк на стороне "а" более уверенный, четкий и красивый. Однако нормы письма, правила сокращения графем тибетского текста общие для обоих текстов.

Бумага данного свитка — с четко видимым желто-зеленоватым оттенком, склеена из двух слоев и толще бумаги других свитков коллекции. По качеству она близка бумаге целого ряда дуньхуанских свитков на китайском языке.

Огромное значение для дальнейшего исследования памятников письменности из Дуньхуана и Центральной Азии будет иметь тщательный анализ имен переписчиков и редакторов-сверщиков, которые встречаются в рукописях и фрагментах. В связи с этим важно обратить внимание на то, что в рукописях ленинградской коллекции встречаются имена 92 переписчиков и 64 редакторов-сверщиков. До сих пор эти имена не выделялись в многочисленных работах, посвященных тибетоязычным памятникам письменности из Северо-Восточного Туркестана.

Выделенные нами имена приводятся в колофонах большинства свитков "Апаримитаюрджяна-нама-махаяна-сутры", причем находятся в конце их в составе традиционных для данного вида рукописей сообщений, например: *khang-tig-tig-bris- | li-phab-weng-dang-zhus- | leng-pe'u-yang-zhus | phab-weng-sum-zhus* ("Khang-tig-tig написал, Li-phab-weng первый отредактировал, Leng-pe'u также отредактировал, Phab-weng третьим отредактировал")¹². Этот пример показывает, что свиток редактировали (сверяли) неоднократно (чаще всего трижды) разные лица. Таким образом, в описаниях первое имя принадлежит первому редактору-сверщику, второе — второму и т.д.

Интересно, что ряд переписчиков в то же время исполняют обязанности редактора-сверщика переписанной ими же рукописи (см., например, описание № 7, 8, 146). Среди редакторов-сверщиков есть и такие, которые дважды, а то и трижды редактировали (сверяли) один свиток (см., например, описание № 13, 25, 146).

Большое число имен переписчиков и редакторов-сверщиков свидетельствует не только о широком размахе размножения священных буддийских текстов, но и о существовании большой группы лиц, которые в этом активно участвовали как профессионалы. Имена их представляют большой интерес для исследователей письменной культуры Центральной Азии. Судя по именам, далеко не все названные в колофонах лица оыли тибетцами. Нам представляется, что, например, имена Лу Лер (*Klu-legs*), Бам Шейраб (*Bam-shes-rab*), Чхой Дуб (*Chos-grub*) принадлежат тибетцам, Чанг Шунце (*Cang-zhun-tshe*), Ван Ютон (*Wang-gYu-rton*) — китайцам. Весьма ве-

¹² См.: Дх.Тиб. 5. Следует отметить, что глагол *zhu* употребляется здесь не в основных значениях "просить, умолять; звать, называть", но в значении "исправлять, улучшать; редактировать", которое он приобретает в некоторых словосочетаниях.

роятно, что среди переписчиков и редакторов-сверщиков были представители и других национальностей, живших в то время в Северо-Восточном Туркестане, поскольку многие имена, на наш взгляд, не могли принадлежать ни тибетцам, ни китайцам, как, например, имя Кхан Тиг-тиг (Khang-tig-tig). Интересно, что это имя (с известным приближением) можно прочесть в соответствии с нормами китайской фонетики как Кан Диди. Таким же образом мы попытались с помощью Л.Н.Меньшикова создать китайские варианты для целого ряда имен:

Cang-zhun-tshe	— Чжан Цзюаньцзы;
Cang-legs-rtzan	— Чжан Лицзань;
Cang-shib-tig	— Чжан Шици;
Cang-lha-legs	— Чжан Лэли;
Je'u-hwa-'do	— Чжоу Хуадэ;
Jin-legs-kong	— Жэнь Лигун;
Pe'u-tshwen	— Бао Чжунь (Чжуань);
Phan-phan	— Пань-пань, или Фань-фань;
Phan-la-brtan	— Фань Лэдан;
Bam-kwang	— Бань Гуан;
Bam-kong	— Бань Гун;
Bam-stag-bzang	— Бан Дацзан;
Bam-thong-thong	— Бан Тунтун;
Wang-rma-snang	— Вэн Манан;
Wang-gYu-rton	— Ван Юдунь;
Li-brtan-legs	— Ли Даньли;
Leng-ho-zhun-tse	— Линху Чжуньцзы.

Хотелось бы выделить последнее имя — Линху Чжуньцзы. Известно, что в Дуньхуане действительно была семья Линху (Linghu)¹³. Вполне вероятно, что один из представителей этой семьи был переписчиком тибетских буддийских текстов.

Среди имен часто встречаются имена с одинаковым первым слогом. В том небольшом списке, который приведен выше, легко выделить группы имен, начинающихся со слогов Cang, Phan, Bam, Wang. В указателе имен переписчиков таких групп больше и они значительно обширнее. Например, в группе, начинающейся со слова Cang, насчитывается 10 имен. Вполне естественно задать вопрос: не обозначает ли, например, слог Cang семейную принадлежность обладателя имени? Мы полагаем, что так оно и есть, и хотел бы обратить внимание на следующий факт. В списке имен переписчиков есть группы имен, которые начинаются на слоги Khang (5 имен), An (3 имени). Известно, что в районе Дуньхуана было около 10 деревень, в которых проживали потомки выходцев с территорий (Средняя Азия, Хотан, Тохаристан, Согд и т.д.), заселенных ираноязычными народами, преимущественно согдийцами. В 751 г. н.э. в деревне Цунхуасян было около 1400 таких жителей, а наиболее многочисленными семьями в середине и во второй половине VIII в. были следующие: Кан (выходцы из Самарканда), Ань

¹³ Eberhard W. Settlement and Social Change in Asia. Hong Kong, 1967, с. 115–116.

(из Бухары), Ши (из Ташкента) и др.¹⁴ Вполне возможно, что переписчики тибетских дуньхуанских свитков, имена которых начинались на слоги *Khang* или *An*, являлись представителями семей Кан и Ань.

Интересно и то, что в нашем списке есть три имени, начинающиеся со слога *Sag*. Не обозначает ли он национальную принадлежность? Не представители ли это саков, обитавших в Северо-Восточном Туркестане в то время? Как считает профессор Х.Хоффман, тибетские слова *Sog-ro* и *Sog-dag* в древнем Тибете означали соответственно "сак" и "согдиец"¹⁵. Нам представляется, что *Sag* фонетически более точно соответствует названию представителя саков, чем *Sog*.

Заслуживает пристального внимания и имя переписчика в свитке Дх.Тиб. 194: *Lho-sta-gzigs* (в переводе — "Южный Тазиг")¹⁶. Очевидно, что *Sta-gzigs* соответствует *Ta-zig* — названию страны, которое встречается как в самых ранних тибетских исторических сочинениях (например, в хрониках из Дуньхуана, т.е. не позднее начала XI в.), так и в значительно более поздних. При этом подчеркнем, что страна *Ta-zig* должна была находиться где-то к западу или к юго-западу от Тибета, обозначая, по-видимому, мусульманский Иран¹⁷. Слово *Ta-zig* имело употребление не только в Тибете. Оно, видимо, восходит к парфяно-согдийскому *tāzīk*, так как зафиксировано в согдийских документах первой четверти VIII в. из Средней Азии¹⁸. Все это позволяет предполагать, что обладатель имени *Lho-sta-gzigs* был иранцем-мусульманином, выходцем из Средней Азии или же из самого Ирана. Если наше прочтение имени верно, то это еще одно документальное свидетельство в пользу того, что Северо-Восточный Туркестан был заселен представителями едва ли не всех народов, которые

¹⁴ *Икэда Он*. Хассэки накаба ни окэру Тонкō-но согдодзин сюраку (*Sogdian colony at Tunhuang in the mid-eighth century*). — Юрасиа бунка кэнкю. Саппоро, 1965, № 1, с. 49–92. Мы искренне благодарны известному дуньхуановеду Л.И.Чугуевскому (ЛО ИВАН), который обратил наше внимание на эту работу и дал ряд других ценных советов.

¹⁵ *Hoffman H.* The Tibetan Names of the Saka and the Sogdians. — *Asiatische Studien*. Vol. XXV, с. 454.

¹⁶ Первый вариант нашего прочтения этого имени был другим: *Lha-rnu-a-gzigs*, что объясняется определенным сходством в написании знаков *пуа* и *та* при быстром письме. Именно этот вариант опубликован в нашей работе, подводящей первые итоги изучения дуньхуанских свитков на тибетском языке из собрания ЛО ИВАН: *Savitsky L.S.* Tunhuang Tibetan Manuscripts in the Collection of the Leningrad Institute of Oriental Studies. — *Tibetan and Buddhist Studies. Commemorating the 200th Anniversary of the Birth of Al.Csoma de Kōrōs*. Vol. 2. Budapest, 1984, с. 289.

¹⁷ *Haarh E.* The Yar-lun Dynasty. Kobenhavn, 1969, с. 100, 149, 233, 278, 344.

¹⁸ Юридические документы и письма. Чтение, пер. и коммент. В.А.Лившица. М., 1962, с. 87–88 (Согдийские документы с горы Муг. Чтение. Перевод. Комментарий. Вып. 2).

населяли в древности Центральную Азию и ряд соседних государств.

Поэтому при изучении всех известных памятников письменности Северо-Восточного Туркестана следовало бы выявить максимально большее число имен, включая в первую очередь имена переписчиков и редакторов-сверщиков текстов, которые писались на тибетском, китайском, сакском и других языках. Мы надеемся, что издание нашей работы привлечет внимание зарубежных коллег к собраниям рукописей на тибетском языке из Северо-Восточного Туркестана с целью подробного их изучения и описания. Выявление имен переписчиков и редакторов-сверщиков, составление сводной таблицы почерков, возможно, будут иметь большое значение для определения принадлежности тем или иным переписчикам рукописей и рукописных фрагментов, в которых не названы имена переписчиков и редакторов-сверщиков, а такие рукописи составляют основную часть многих коллекций памятников письменности из Северо-Восточного Туркестана.

Исходя из всего сказанного, мы воспроизвели в нашей работе образцы почерков всех переписчиков, названных в тибетских рукописных свитках дуньхуанской коллекции.

Путем определения дат жизни переписчиков и редакторов-сверщиков в конечном итоге можно было бы датировать целый ряд рукописей и фрагментов, не содержащих их имена.

Совершенно ясно, что такая работа явилась бы качественно новым шагом вперед в изучении не только письменных памятников Северо-Восточного Туркестана, но и важных грани истории культуры этого района Центральной Азии.

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В "ОПИСАНИИ"

1. Многоточие означает, что строка оборвана, количество утраченных знаков неясно.

2. Круглые скобки () заключают в себе знак, пропущенный в тексте и восстановленный как несомненный.

3. Пустые круглые скобки означают, что в тексте есть место для знака, который не восстанавливается.

4. Квадратные скобки [] заключают в себе поврежденный (подчищенный) или утерянный (например, при разрыве листа) знак, но восстановленный как несомненный. Поврежденный (подчищенный) знак, не поддающийся прочтению или сохранившийся, но не точно написанный, отмечен вопросительным знаком и также заключен в квадратные скобки.

5. Угловые скобки < > заключают в себе добавленный переписчиком знак, написанный над строкой или под строкой.

6. Фигурные скобки { } заключают в себе знак, зачеркнутый в тексте.

ПОЯСНЕНИЯ К ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

Подписная буква $\mathcal{Q}$ передается через долготу гласного ($\mathcal{Q}$ '-ā, $\mathcal{Q}$ '-trā). Приписная $\mathcal{Q}$ ' — через апостроф ($\mathcal{Q}$ '-tra').

Дх.ТиБ. 1

A(-)pa(-)ri-mi(-)ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha(-)ya-na-
-su(-)tra(-) |

Tshe-dpag(-)du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

"Ārya-Aparimitāyurjñana-nāma-mahāyāna-sūtra"

Свиток 128,5×31. Поля: левое — 0,8; правое — 0,8; нижнее — 1,8; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Подчи-ток, исправлений текста нет. Стб. 4 — внизу посередине клякса (черная тушь, 0,8×0,7; не затрагивает текст). Бу-мага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Phan-phan. Редактор не указан.

Дх.ТиБ. 2

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'- |

В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo на-писано mdo'.

Свиток 138×31,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,8; нижнее — 0,5; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб., стб. 6 — не-полный, остальные стб. по 20 стк. Всего 115 стк. Стб. 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага се-рая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-legs-brtsan. Редактор не указан.

Дх.ТиБ. 3

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-ta- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-zhes-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

В санскритском названии в последнем слого вместо tra
написано ta. В тибетском названии 9-й слог (zhes) — лиш-
ний.

Свиток 161,5×31,8. Поля: левое — 1,5; правое — 0,5;
нижнее — 1,8; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — не-
полные, остальные стб. по 19 стк. Всего 116 стк. Стб. 1,
2, 4—7 — подчистки, исправления текста черной тушью.
Стб. 7 — лакуны: вверху посередине (1×1; 0,7×1), внизу
посередине (2,5×4; 0,3×0,5; 1×1) и слева внизу (0,5×0,5;
0,5×0,3); все не затрагивают текст. Бумага серая с корич-
неватым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang,
Dzeng-[?]the, Phab-nga[?] (все — черная тушь).

4

Дх.Тиб. 4

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)> na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa[?] zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

Свиток 178,5 31,8. Поля: левое — 1; правое — 1; ниж-
нее — 2; верхнее — 2,1. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой,
линованный. Стб. 7 — неполный, остальные стб. по 19 стк.
Всего 125 стк. Стб. 2—6 — подчистки, исправления текста
красной тушью. Стб. 7 — внизу справа вырвана часть лис-
та (2—4×11) с именем первого редактора. Бумага серая с
коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Dze-the, Phab-
-d ang (все — черная тушь).

5

Дх.Тиб. 5

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tā- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba(-) | theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

В санскритском названии в последнем слого вместо tra
написано tā.

Свиток 178×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; ниж-
нее — 2; верхнее — 1,5. 4 л. 8 стб., стб. 8 — неполный,
остальные стб. по 19 стк. Всего 139 стк. Стб. 4—6 — под-
чистки, исправления текста черной и красной тушью.
Стб. 1—3 — исправления текста черной и красной тушью.
Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-tig-tig. Редакторы: Li-phab-weng (красная тушь); Leng-pe'u, Phab-weng (оба — черная тушь).

6

Дх.Тиб. 6

То же

A(-)pa(-)ri-mi(-)ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha(-)ya-na-
{tra(-)} su(-)tra(-) |
Tshc-dpag(-)du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 137,5×30,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 1,2; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 103 стк. Стб. 2-4 — исправления текста черной тушью. В стб. 6 недописано не менее 3 стк. текста, поэтому отсутствует традиционный повтор тибетского названия сочинения в конце свитка. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

7

Дх.Тиб. 7

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-(theg-)pa-chen-
-po'i-mdo- |

Свиток 135,5×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1 — неполный, стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1, 3, 4, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 5 — исправления текста черной тушью. Стб. 6 — внизу лакуна (0,5×0,5; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phans-brtan. Редакторы: Im-'phans-brtan, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

8

Дх.Тиб. 8

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)> na-su-
-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 178,5×32. Поля: левое — 0,8; правое — 0,5; нижнее — 2; верхнее — 2,5. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 8 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 2,5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 4 — исправления текста черной и красной тушью. Стб. 3, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Hwā-hwa-hwa, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

9

Дх.Тиб. 9

То же

A-pa-ri-mi-ta- || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 410×31. Склеен из трех идентичных свитков, на каждом — одно и то же сочинение. Размер каждого из трех свитков 137(138)×31(32). Поля (всего свитка): левое — 0,5; правое — 0,8; нижнее — 2,5; верхнее — 2,2. 9 л. (в каждом из трех свитков 3 л.). 18 стб. (в каждом из трех свитков 6 стб.). Стб. 6, 12, 18 (последние стб. отдельного свитка) — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 345 стк. (в каждом из трех свитков по 115 стк.). Стб. 1, 4, 8, 9, 11–14, 17, 18 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3, 5–7, 15, 16 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик (каждого из трех свитков): Ser-thong-thong. Редактор не указан.

10

Дх.Тиб. 10

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
-mdo'- |

В тибетском названии вместо mdo написано mdo'.

Свиток 134×32. Поля: левое — 1,3; правое — 0,7; нижнее — 1,3; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-hing-rtse. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 11*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yu<r(-)>{gat}-na(-) | ma-ma-ha-ya-
-na-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-gpa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 135×30,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 1,2; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 107 стк. Стб. 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 3—6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

Дх.Тиб. 12*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-na-ya-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-gpa-chen-po'i-
-mdo(-)

В санскритском названии в слогах 12 и 13 вместо ya-na написано na-ya.

Свиток 176,5×31,5. Поля: левое — 1,5—1; правое — 1,3; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пустой, линованный, стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 127 стк. Стб. 1, 2, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3 — исправления текста черной тушью. Стб. 8 — лакуны вверху (0,7×0,8, 0,5×1) и внизу (0,5×0,8; 2×4,5), не затрагивающие текст. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Phan-la-brtan. Редакторы: Phan-la-brtan, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 14*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-gpa-chen-po'i-
-mdo'- |

В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 156×31. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее —

1,2; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 129 стк. Стб. 3, 6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 4 — подчистки. Стб. 2, 5 — исправления текста черной и красной тушью. Стб. 1, 7 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ser-thong-thong. Редакторы: Li-phab-weng, Ho-jang, Ho-jang (все — красная тушь).

14

Дх.Тиб. 15

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur(-)na-ma-ma-ha-<ya(-)>na-su-
-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-<ba(-)>theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 183×31,5. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 2—7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

15

Дх.Тиб. 16

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 136,5×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1; нижнее — 1,7; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — пустой, линованный, стб. 5 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 91 стк. Стб. 1—4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-'phan-legs. Редактор не указан.

На оборотной стороне л. 1 (напротив стб. 2) есть тибетская графема ri, написанная черной тушью почерком, близким почерку текста данной рукописи.

16

Дх.Тиб. 17

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||

18

Che-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В тибетском названии в первом слове вместо tshe написано che.

Свиток 133×31,5. Поля: левое — 0,5; правое — 1,7; верхнее — 2,5; нижнее — 1,3. 3 л. 6 стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1, 3, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-shib-tig. Редактор не указан.

17

Дх.Тиб. 18

То же

A-ba-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-[?]ya-(na-)su-
-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdos- |

В санскритском названии во втором слове вместо pa написано ba. В тибетском названии в последнем слове вместо mdo написано mdos.

Свиток 133,5×31,8. Поля: левое — 0,5; правое — 0,5; нижнее — 1,3; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 113 стк. Стб. 1, 2, 4, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-lod. Редактор не указан.

18

Дх.Тиб. 19

То же

A(-)pa(-)ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa(-)zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-
-'do(-) |

В тибетском названии в слове 12 вместо po'i написано ро; в последнем слове вместо mdo — 'do.

Свиток 140×31. Поля: левое — 0,7; правое — 0,7; нижнее — 0,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Стб. 2, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Phan-phan. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 20*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-na-ya-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

В санскритском названии в слогах 12 и 13 вместо уа-на написано па-уа.

Свиток 140×31. Поля: левое — 1,2; правое — нет; нижнее — 2; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., ширина стб. 7 — 7, остальные стб. — 20—21. Стб. 1, 6, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 2, 3, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 4, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-tsang (все — черная тушь).

20

Дх.Тиб. 21*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-ya-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-ced-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии 14-й слог (уа) — лишний. В тибетском названии в 11-м слоге вместо chen написано ced.

Свиток 136,5×31,5. Поля: левое — 0,3; правое — 1,3; нижнее — 2; верхнее — 2,2. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 108 стк. Стб. 1, 5 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 2—4, 6 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dam-'gi. Редакторы: Dam-ing, De'u-ing, Dam-ing (все — красная тушь).

21

Дх.Тиб. 22*То же*

A-pa(-)ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

Свиток 138,5×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — не-

полные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 1 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2—6 — исправления текста черной тушью. Стб. 6 — внизу лакуна (0,7×0,7; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Cang-lha-legs. Редактор не указан.

22

Дх.Тиб. 23

То же

A-pa(-)ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo написано mdo'.

Свиток 142×31,5. Поля: левое — 0,6; правое — 1,3; нижнее — 2,2; верхнее — 3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Исправлений, подчисток текста нет. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-hing-tse. Редактор не указан.

23

Дх.Тиб. 25

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 137×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 1 — исправления текста черной тушью.

Переписчик: Bam-shes-rab. Редакторы: Phug-'gi (черная тушь), Phug-'gi, Dpal-mchog (оба — красная тушь).

24

Дх.Тиб. 26

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-{su}-ma-ma-ha-(ya-)na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 138,5×31,5. Поля: левое — 1; правое — нет;

нижнее — 1,5; верхнее — 1,8. 4 л. 7 стб., стб. 7 шириной 2,5, остальные стб. — 20–21. Стб. 6, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 1–3, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: 'Od(-)snaṅg, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

25

Дх.Тиб. 27

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
mdo(-) |

Свиток 141,5×32. Поля: левое — 0,8; правое — 0,7; нижнее — 2; верхнее — 2. 4 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 3, 6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 1 — исправления текста черной и красной тушью. Стб. 2, 4, 5 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Chos-grub. Редакторы: Ci-keng, Dam-'gi, Ci-keng (все — красная тушь).

26

Дх.Тиб. 28

То же

A-pa-ri-mi(-)ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra'-||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
mdo(-) |

В санскритском названии в последнем слове вместо tra написано tra'.

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее — 3; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 107 стк. Стб. 2, 3 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2 — в верхнем правом углу лакуна (0,5×0,5; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Mtshams-gYu-gzigs. Редактор не указан.

27

Дх.Тиб. 29

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||

22

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 137×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб., стб. 5, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 99 стк. Стб. 4 — подчистка, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Spang-po-ldong(-)nya. Редакторы: Deng-khur-'od, Dpyad-ldan, De'u-ing (все — черная тушь).

28

Дх.Тиб. 30

To xæ

A(-)pa(-)ri-mi(-)ta(-) | a(-)yu(r-)na-ma-ma-ha(-)
-ya-na-su(-)tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-thig-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В тибетском названии в 9-м слогe вместо theg написа-
но thig.

Свиток 137×31. Поля: левое — 0,5; правое — 1,2; ниж-
нее — 0,5; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб. по 19 стк. Всего
114 стк. Стб. 1, 4 — исправления текста черной тушью.
Стб. 6 — в правом нижнем углу лакуна (0,3×3; затрагива-
ет часть знака в имени переписчика), внизу, правее, отор-
вана часть листа (2,3×1,5; не затрагивает текст). Бумага
серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Phan-phan. Редактор не указан.

29

Дх.Тиб. 31

To xæ

[A-pa-]ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||

[Tshe-dpag-du-]my(e)d-pa(-)zhes-bya-ba'-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В тибетском названии в слогe 8 вместо ba написано ba'.

Свиток 166×30,5. Поля: левое — 5,3; правое — 0,8;
нижнее — 1; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1 — непол-
ный, остальные стб. по 19 стк. Всего 132 стк. Стб. 2, 4,
5, 7 — исправления текста черной тушью. Стб. 3, 6 — ис-
правления текста красной тушью. Стб. 1 — оторваны левые
верхний и нижний углы (10×8; 10×8) с текстом; вверху
справа — лакуна (2×2,5; затрагивает текст). Стб. 2 —
вверху слева оторвана часть поля (2×1,5; не затрагивает
текст); внизу слева — лакуна (1,3×1; затрагивает текст).
Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-'go-'go. Редакторы: Leng-le-ce'u, Ci-keng, Shin-dar-sa (все — красная тушь).

30

Дх.Тиб. 32

To me

A-ba-ri-mi-ta(-) a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-na-) su-tra(-) ||
Tshe-dpag(-) du-myed-pa-zhes-bya-ba-(theg-pa-) chen-
-po'i-mdos(-) |

В санскритском названии во втором слого вместо ра написано ba. В тибетском названии в последнем слого вместо mdo — mdos.

Свиток 137×31,5. Поля: левое — 12; правое — 1,5; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 3 л. 5 стб. по 19 стк., стб. 1 — шириной 32, остальные стб. — около 20–21. Всего 95 стк. Стб. 1–5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Sang-stag-lod. Редакторы: Dam-'gi, Leng-pe'u, Ci-keng.

31

Дх.Тиб. 33

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-
-mdo- |

В тибетском названии в 12-м слого вместо ро'i написано ро.

Свиток 183,5×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 2–7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Do-lha-sbyin. Редакторы: Song-ci-keng, Leng-pe'u, Dam-'gi (все — черная тушь).

32

Дх.Тиб. 34

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 131×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 0,8; нижнее — 1,3; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 115 стк. Стб. 1—6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-ra. Редактор не указан.

33

Дх.Тиб. 35

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 175×31. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,3; верхнее — 2,5. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 126 стк. Стб. 2—4, 6, 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dze-tsheng. Редакторы: Dze-tsheng, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

34

Дх.Тиб. 36

То же

A-pa-ri-myi-ta(-) | a-yu(r-)na-ma(-)ma(-)ha(-)na-
-<ya(-)>su-tra |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слове вместо *mi* написано *myi*, в слогах 12 и 13 вместо *ya-na* — *na-ya*.

Свиток 158×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,5; нижнее — 2; верхнее — 2,3. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 128 стк. Стб. 1—5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Lha-snang. Редакторы: Dam(-)ing, Dam-zhan, De'u-ing (все — черная тушь).

35

Дх.Тиб. 37

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) a-yur-na(-)ma-ma(-)hā-ya(-)na-su-
-tra(-) ||

25

Tshe(-)dpag-du-myed-pa'i-zhes-bya(-)ba-theg(-)pa-
-chen-po'i-mdo-

В санскритском названии в 11-м слове вместо ha написано hā. В тибетском названии в 5-м слове вместо pa написано pa'i.

Свиток 138, 5×30,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,7—1,7; нижнее — 1; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 1, 3, 5 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 2, 4, 6, 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1 — посередине слева пятно туши (1,5×2; затрагивает текст).

Переписчик: Je'u-hwa-'do. Редакторы: Leng-pe'u (красная тушь), Phab-weng, Ci-keng (оба — черная тушь).

36

Дх.Тиб. 38

To me

A-pa-ri-mi-ta- || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 139, 5×30,7. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,2; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 102 стк. Подчи-
ток, исправлений текста нет. Бумага серая с коричнева-
тым оттенком.

Переписчик: Cang-snang-legs. Редактор не указан.

37

Дх.Тиб. 39

To me

A-pa-ri-mi(-)ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su(-)
-tra(-) |
Tshe-dpag-du(-)myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i(-)mdo(-) |

Свиток 133×30,5. Поля: левое — 0,5; правое — 1; ниж-
нее — 1,2; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный,
остальные стб. по 19 стк. Всего 107 стк. Стб. 1, 3 —
исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричне-
ватым оттенком.

Переписчик: Khang-tig-tig. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 40*To me*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 155×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 2; нижнее — 2; верхнее — 1,8. 4 л. 7 стб., стб. 1 — пустой, линованный. Стб. 2, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 2–7 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-dge-brtan. Редакторы: Phab-dzang, Phab-ci, Dpal-mchog (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 41*To me*

A-pa(-)ri-mi(-)ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra-|
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 132,5×32. Поля: левое — 1,5; правое — 0,5; нижнее — 0,2; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 107 стк. Стб. 2–5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-kog-khen. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 42*To me*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-t(r)a- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

Свиток 159×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 1,3. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 127 стк. Стб. 1–7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-tsang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 43*To me*

A-pa-ri-mi-ta(-)a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo' - |

В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo написано mdo'.

Свиток 185×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 4 л. 8 стб., стб. 1, 7, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 1—3, 5, 6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Li-brtan-legs. Редакторы: Dge-slong-shin-dar, Dam-tsheng, Ci-keng (все — красная тушь).

В стб. 8 — повтор красной тушью тибетского названия из колофона. Несколькими строками ниже — приписка красной тушью: dge-'dun-chad-po-dang (возможно, часть незавершенного выражения "духовенство дозволило и ...").

Дх.Тиб. 45*To me*

A-pa-ri-mi-ta-ya-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

В санскритском названии 6-й слог ya — лишний (см. также № 140).

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 9; правое — 1,3; нижнее — 1; верхнее — 1. 3 л. 5 стб. по 20 стк., стб. 1 — шириной 36, другие стб. — 21. Всего 100 стк. Стб. 1—5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Klu-legs. Редакторы: Dam-'gi, Leng-pe'u, Ci-keng (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 46*To me*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-na(-ma-ha-)ya-na-
 -su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

В санскритском названии 10-й знак (na) — лишний.

Свиток 155,5×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 1,3; верхнее — 2,3. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 128 стк. Стб. 2—5, 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Gchug-legs. Редакторы: Dam-ing, Cing-kang, Phab-weng (все — черная тушь).

44

Дх.Тиб. 47

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na(-) | ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-d()pag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
po-'i-mdo(-) |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта после 8-го слога лишняя. В тибетском названии в слогах 12 и 13 вместо ро'i написано ро-'i.

Свиток 166×32. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,3; верхнее — 3. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 7, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 8 — только имена редакторов, в правом верхнем углу лакуна (3×5; не затрагивает текст). Стб. 2, 3, 6, 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od(-)snang, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

45

Дх.Тиб. 48

То же

<A(-)>pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
-mdo- |

Свиток 132×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 1,2; верхнее — 0,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 118 стк. Стб. 5, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 3, 4 — исправления текста черной тушью. Стб. 6 — оторвана часть листа вверху справа (1×3; затрагивает 2 стк. текста). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 49*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 133,5×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,8; нижнее — 0,3-1; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 116 стк. Стб. 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-ra. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 51*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)>na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag(-)du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 138,5×30,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,8; нижнее — 1,7; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 1 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3-6 — исправления текста черной и красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dpal-gyi-sgron(-)ма. Редакторы: Leng-pe'u, Dpal-mchog, Phab-ting (все — красная тушь).

После тибетского названия в колофоне следует приписка: | a-mi-ta-phur(-) | na-mo-a-mi-ta-bran-|. Это, видимо, заклинание. Ср. также № 75, 90, 98.

Дх.Тиб. 52*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma- | ma-ha-na-ya-su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-(zhes-bya-ba-)the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии вертикальная черта после 9-го слога — лишняя; в 12-м и 13-м слогах вместо уа-на написано па-уа. В тибетском названии опущены после 5-го слога 3 слога zhes-bya-ba.

Свиток 176×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 1; нижнее — 0,7; верхнее — 3. 4 л. 8 стб., стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 139 стк. Стб. 3-5,

7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 2, 6, 8 — подчистки, исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Brtan-legs. Редакторы: Dge-slong-dam-tshong, Shin-dar, Leng-che'u (все — красная тушь).

49

Дх.Тиб. 53

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) a-yur-na-ma-<ma(-)>ha-ya-na-su-
-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa'i-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo'(-) |

В тибетском названии в 5-м слове вместо pa написано pa'i, в последнем слове вместо mdo — mdo'.

Свиток 140×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1,2; нижнее — 2; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Стб. 3, 6 — исправления текста черной тушью. Стб. 4 — лакуны вверху слева (0,3×0,3; 0,2×0,3) и в середине слева (0,5×0,5), затрагивающие текст. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

50

Дх.Тиб. 54

То же

A-pā-ri-mi-ta(-) | ā-yur-nā-mā-mā-hā-yā-na-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в слогах 2, 6, 8–12 написано pā, ā, nā, mā, mā, hā, yā.

Свиток 136×31. Поля: левое — 0,7; правое — 0,7; нижнее — 0,5; верхнее — 0,7. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 115 стк. Стб. 3 — подчистка, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Jin-legs-kong. Редактор не указан.

51

Дх.Тиб. 55

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-yā-(na-) su-
-trā(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 12-м слог вместо ya напи-
сано yā, в 15-м слог вместо tra написано trā.

Свиток 184,5×31,5. Поля: левое — 1; правое — 1,2; ниж-
нее — 1,8; верхнее — 1,5. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пустой,
линованный, стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по
19 стк. Всего 116 стк. Стб. 2, 3 — подчистки, исправле-
ния текста черной тушью. Стб. 4 — лакуна внизу (1×1,3;
затрагивает текст). Стб. 5 — лакуна внизу (0,7×1,2; за-
трагивает текст). На нижнем поле между стб. 4 и 5 две
лакуны (0,5×1; 1×3), не затрагивающие текст. Бумага се-
рая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Chos-gyi-ye-shes. Редактор не указан.

52

Дх.Тиб. 56

То же

A(-)p(i)a(-)ri-mi(-)ta(-) | a(-)yur-na-ma(-)ma-na-
-ha(-)ya(-na-){d}(-)su(-)tra ||

Tshe-dpag-du(-)myed-pa(-)zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po-'i-mdo(-) |

В санскритском названии 11-й слог na — лишний. В ти-
бетском названии в 12-м слог вместо po'i написано po-'i.

Свиток 132×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8—0;
нижнее — 2,5; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб., стб. 1 — не-
полный, остальные стб. по 19 стк. Всего 107 стк. Стб. 2 —
сочинение начинается заново: повторяется название, текст
обрывается в стб. 6. Видимо, нет последнего стб. 7. Стб.
2, 3, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая
с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

53

Дх.Тиб. 57

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |

Tshe-d-pag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В тибетском названии во 2-м слог вместо drag написа-
но d-pag.

Свиток 154×31. Поля: левое — 1,2; правое — 0,1; ниж-
нее — 1,5; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — не-
полные, остальные стб. по 19 стк. Всего 123 стк. В стб. 7

текст (кроме имен) занимает только левую часть шириной 13 см (ширина столбца — 21 см). Стб. 1, 3, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-s nang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

54

Дх.Тиб. 58

То же

A-pa-ri-mi-(ta-)a(-)yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe(-)dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-
-po'i-mdo'(-) |

В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo написано mdo'.

Свиток 134,5×31. Поля: левое — 1,3—0,2; правое — 0,5; нижнее — 1; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 1, 4—6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

55

Дх.Тиб. 59

То же

A-ba-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe(-)dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'- | the-g-pa-chen-
-po'i-mdo'(-) |

В санскритском названии во 2-м слогe вместо pa написано ba. В тибетском названии в 8-м слогe вместо ba написано ba'; вертикальная разделительная черта перед theg — лишняя.

Свиток 155×32. Поля: левое — 0,8; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 2,3. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 129 стк. Стб. 1, 2, 4 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: {Cha}(-)lha-legs. Редакторы: Leng-pe'u, Sgron-ma, Ji-keng (все — красная тушь).

56

Дх.Тиб. 60

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В тибетском названии вместо mdo написано mdo'.

Свиток 176×31. Поля: левое — 1,2—0,5; правое — 1,2;
нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 4 л. 8 стб., стб. 8 — не-
полный, остальные стб. по 19 стк. Всего 146 стк. Стб. 5,
7 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью.
Стб. 1, 2, 4, 6 — исправления текста красной тушью. Бу-
мага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-stag-rma. Редакторы: Dam-ing, De'u-
-ing, Phab-weng (все — красная тушь).

57

Дх.Тиб. 61

To xe

A-pa(-)ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-na-ya-na-su-tra(-) |
Tse-dpag-du-myed-pa-zhes-bye-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии 12-й слог na — лишний. В ти-
бетском названии в 1-м слове вместо tshe написано tse;
в 7-м слове вместо bya — bye.

Свиток 138×30,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,7;
нижнее — 1; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — непол-
ный, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 3, 4,
6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с ко-
ричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-legs-rtsan. Редактор не указан.

58

Дх.Тиб. 62

To xe

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du(-)myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 178×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 1—1,5;
нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 4 л. 8 стб., стб. 7, 8 —
неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 125 стк. Стб.
1—7 — подчистки, исправления текста черной тушью. В стб.
8 — только имя редактора. Бумага серая с коричневатым
оттенком.

Переписчик: {Do}(-)im-tshe-tsheng. Редакторы: 'Od-
-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 63*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-)na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-b'a-the-gs-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

В тибетском названии в 9-м слоге вместо theg написа-
 но thegs.

Свиток 186,5×31,5. Поля: левое — 0,2; правое — 1,7;
 нижнее — 1,3; верхнее — 2,5. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пус-
 той, линованный, стб. 8 — неполный, остальные стб. по
 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 2, 3, 5—7 — подчистки, ис-
 правления текста черной тушью. Бумага серая с коричнева-
 тым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Hwā-hwa-hwa,
 Dze-the, 'Od-snang (все — черная тушь).

60

Дх.Тиб. 64*То же*

A-pa-ri-mi-tha(-) | a-yur-na-mā-mā-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa'-zhes-bya-ba-thig-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии в 5-м слоге вместо ta написа-
 но tha, в 9-м и 10-м слогах вместо ma написано mā. В ти-
 бетском названии в 5-м слоге вместо pa — pa', в 9-м сло-
 ге вместо theg — thig.

Свиток 138,5×30,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8;
 нижнее — 1; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — не-
 полные, остальные стб. по 19 стк. Стб. 3, 4, 6 — подчист-
 ки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с ко-
 ричневатым оттенком.

Переписчик: So-hwa-hwa. Редактор не указан.

61

Дх.Тиб. 65*То же*

A-ba-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-(na-)su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-gs-pa-chen-po'i-
 -mdos(-) |

В санскритском названии во 2-м слоге вместо pa напи-
 сано ba. В тибетском названии в последнем слоге вместо
 mdo написано mdos.

Свиток 133×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 2, 4, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Левый нижний угол стб. 1 надорван снизу вверх; в правой нижней части стб. 1 — 10 небольших лакун от 0,5×2 до 0,2×0,2; 8 лакун затрагивают текст. Стб. 2 — в левом нижнем углу лакуна (0,3×0,3; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-stag-log. Редактор не указан.

62

Дх.Тиб. 66

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur(-){na-na-ma-ma-ha-na-ya-
-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии 13-й слог (na) лишний.

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 12; правое — 1,3; нижнее — 1,8; верхнее — 2. 3 л. 5 стб., стб. 1 шириной 31,5, остальные — 21,5. Стб. 5 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 86 стк. Стб. 2, 3 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Heng-je'u. Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

Имена второго и третьего редакторов дописаны в конце двух последних строк текста сочинения (выше имен переписчика и первого редактора).

63

Дх.Тиб. 67

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na(-)ma-ma-hā-ya(-)na-sū-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa{'i}-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo-

В санскритском названии в 11-м слог вместо ha написано hā.

Свиток 138×30,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,8; нижнее — 1; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Во всех стб. — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Je'u-hwa-'do. Редакторы: Phab-weng, Leng-re'u, Ci-keng (все — черная тушь).

Дх.ТиБ. 68*To me*

A-pa-ri-mi-ta-a-yu(r-)na-ma-ma-ha-na-ya-su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии в слогах 12 и 13 вместо уа-па написано па-уа.

Свиток 154,5×32,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,7; нижнее — 2; верхнее — 2,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 129 стк. Во всех стб. подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 7 — внизу справа лакуна (0,7×2; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.ТиБ. 69*To me*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-)na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 156×31,5. Поля: левое — 6; правое — нет; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., стб. 7 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 118 стк. Стб. 2, 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 6 — исправление текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: 'Od-snang, Dze-the, {'O-}phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.ТиБ. 70*To me*

A-pa(-)ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-na-ya-na-
 -su-tra(-)
 Tse-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo-

В санскритском названии 12-й слог па — лишний. В тибетском названии в 1-м слоге вместо tshe написано tse.

Свиток 137×31. Поля: левое — 0,8; правое — 0,3; нижнее — 1,3; верхнее — 1,2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный,

остальные стб. по 20 стк. Всего 113 стк. Стб. 2, 3, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 4, 6 — исправления текста черной тушью. Стб. 1, 3, 4 (часть), 6 написаны одним почерком, а стб. 2, 4 (другая часть), 5 — другим почерком. Бумага серая с коричневым оттенком. Переписчик: Cang-legs-rtsan. Редактор не указан.

67

Дх.Тиб. 72

То же

A-pa-ri-mi-tha- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-trā- ||
Tshe-dpag-tu-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-ched-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии в 5-м слове вместо ta написано tha; в 15-м слове вместо tra — trā. В тибетском названии в 3-м слове вместо du написано tu, в 11-м слове вместо chen — ched.

Свиток 131,5×32. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 2 — подчистка, исправление текста черной тушью. Стб. 1, 4 — исправления текста красной тушью. Стб. 6 — лакуна внизу посередине (0,5×0,7; затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dam-'gi. Редакторы: De'u-ing, Dam(-)ing, De'u-ing (все — красная тушь).

68

Дх.Тиб. 73

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-)na-su-tra- |
Tshe-dpag-tu-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В тибетском названии в 3-м слове вместо du написано tu.

Свиток 184×32. Поля: левое — 1-1,8; правое — 1,5; нижнее — 2; верхнее — 1,8. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный. Стб. 1, 7, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 116 стк. Стб. 2, 3, 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 4, 6 — подчистки, исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: H(w-) ā-hwa-hwa.. Редакторы: 'Od-snang, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 74

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 178, 5×32, 5. Поля: левое — 1, 3; правое — 1; нижнее — 1, 5; верхнее — 2, 5. 4 л. 8 стб., стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 141 стк. Стб. 1, 4, 5 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 2, 3, 6–8 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-tig-tig. Редакторы: Li-phab-weng (красная тушь), Leng-pe'u, He-jing (оба — черная тушь).

70

Дх.Тиб. 75

То же

A-pa-ri-mi-ta- || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra'(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo'o- |

В санскритском названии вторая вертикальная черта после 5-го слога — лишняя, в последнем слоге вместо tra — tra'. В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo — mdo'o.

Свиток 186×32. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 2, 5. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 7, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 7 — подчистки, исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: 'Od-snang, Dze-the, {'0}(-)phab-dzang (все — черная тушь).

71

Дх.Тиб. 76

То же

A-pa-ri-mi-ta-a(-)yu(r)-ganya-na-sum-ma-ha-na-yan-
 -su-tra(-) |
 Tshe-dpag(-)du-myed-pa-zhes(-)bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo(-)

В санскритском названии в 7-м слоге вместо yur написано yu, слоги 8 (ganya), 10 (sum) — лишние, слоги 13 и 14 перепутаны местами; в слоге 14 вместо ya написано yan.

Свиток 134×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 106 стк. Стб. 3 — подчистка, исправление текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-stag-rma. Редактор не указан.

72

Дх.Тиб. 77

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)>na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 171×32. Поля: левое — 1; правое — 2; нижнее — 2; верхнее — 2,5. 4 л. 7 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 7 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 132 стк. Стб. 3, 6 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 7 — подчистка, исправление текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Hwā-hwa-hwa, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

73

Дх.Тиб. 78

To me

A-pa-ri-mi-ta(-)a-yu(r)-ganya-na-su-bi-ni-shwi-ta-
-ra-dza-ya-ma-ma-ha-na-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo-

В санскритском названии слоги 8, 10–17, 2^я — лишние.

Свиток 158,5×31,5. Поля: левое — 0,5; правое — 1; нижнее — 2,3; верхнее — 1,7. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 119 стк. Стб. 2 — подчистка, исправление текста черной тушью. Стб. 7 — 2 лакуны в середине справа (0,2×0,2; 0,2×0,2; не затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-rma. Редактор не указан.

74

Дх.Тиб. 79

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-pa'i-
-mdo- |

В тибетском названии в предпоследнем слогe вместо po'i написано pa'i.

Свиток 180×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,7; нижнее — 1,8; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пустой, линованный, стб. 2, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 116 стк. Стб. 1—6 — исправления текста красной тушью. Стб. 8 — вверху справа 2 лакуны (3×9,5; 5×15; не затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Klu-gzigs. Редакторы: Dpal-mchog, Ji-in, Plug-'gi (все — красная тушь).

75

Дх.Тиб. 80

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'- |

В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo написано mdo'.

Свиток 181,5×31,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,2; нижнее — 2,2; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 125 стк. Стб. 2, 3, 6—8 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Do-lha-sbyin. Редактор не указан.

В конце текста сочинения, после обычного повтора тибетского названия, приписка: а-nyi-da-phur-na-mo(-)а-nyi-da-phur(-). Ср. также № 47, 90, 98.

76

Дх.Тиб. 81

То же

(A-)pa-ri-mi-ta-a-yur-ganya-na-na-ma-ma-ha-ya-na-
-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'o- |

В санскритском названии слоги 8 и 9 (ganya-na) — лишние. В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo написано mdo'o.

Свиток 172×31. Поля: левое — 0,8; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 2,5. 4 л. 7 стб., стб. 6, 7 — не-

полные, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 3, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Bre-lha-bu. Редакторы: De(-)ing, De(-)(-)ing, Phab(-)weng (все — черная тушь).

77

Дх.Тиб. 83

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa'-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В тибетском названии в 5-м слоге вместо ра написано ра'.

Свиток 151×27,5. Поля: левое — 16; правое — 1,5; нижнее — 1; верхнее — 2. 3 л. 5 стб., стб. 1 шириной 33,5, остальные столбцы — около 23. Стб. 5 — неполный, остальные стб. по 17 стк. Всего 77 стк. Стб. 3, 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Kwag-stag-rtzan. Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

78

Дх.Тиб. 84

To me

A(-)pa(-)ri-mi(-)ta(-) | a-yur-na-ma-ma-{na}ha(-)
(-)ya(-)na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa(-) zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po-'i-mdo(-) |

В тибетском названии слоги 12 и 13 — вместо ро'i написано ро-'i.

Свиток 126,5×30,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1,3; нижнее — 2,3; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1–5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Phan-phan. Редактор не указан.

79

Дх.Тиб. 85

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma(-) | ma-ha-na-ya-su-
-trā- |

42

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-ched-po'i-
-mdo{'i'}- |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта после 9-го слога лишняя, в слогах 12 и 13 вместо уа-па написано па-уа, в последнем слоге вместо tra —trā. В тибетском названии в 11-м слоге вместо chen написано ched.

Свиток 138×31. Поля: левое — 1,3; правое — 1,3; нижнее — 1; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 5 шириной 32,5, стб. 6 — 10,5, остальные стб. около 21,5. Стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 105 стк. Стб. 1, 3—5 — исправления текста черной тушью. Стб. 6 — внизу справа 2 лакуны (0,2×2; 1×3; не затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Gtsug-bzang. Редакторы: Dam-'gi, Leng-re'u, Ci-keng (все — черная тушь).

80

Дх.Тиб. 86

To me

A-pa-ri-mi-ta(-)a-yur(-){ga(-)nya(-)'a}(-)na-
-ma-ma-ha(ya-)na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa{'i'}(-)zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 185,5×32. Поля: левое — 1; правое — 1,5; нижнее — 1,2; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1, 8 — пустые, линованные, стб. 7 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 110 стк. Стб. 2—6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Shin-dar, Sgron-ma, Cos-brtan (все — черная тушь).

81

Дх.Тиб. 87

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 153,5×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 2; нижнее — 2; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 2—4, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 5 — исправления текста черной тушью. Стб. 7 — внизу и посередине — 2 лакуны (0,5×1,5; 0,5×1,2; затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-[snang],
Dzeng-the, Bab-dzang (все — черная тушь).

82

Дх.Тиб. 88

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa'i-mdo-zhes-bye-ba-the-g-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В тибетском названии в 5-м слове вместо pa написано pa'i; 6-й слог (mdo) лишний, в 8-м слове вместо bya написано bye.

Свиток 135,5×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 119 стк. Стб. 3–6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

83

Дх.Тиб. 89

То же

A-pa-ri-myi-ta(-) | a-yu(r-)na-'a-ma-m-han-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa(-) zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слове вместо mi написано myi, в 9-м слове вместо ma-ma — 'a-ma, в 10-м слове вместо ha-ya-na — han.

Свиток 129,5×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 100 стк. Стб. 1 — подчистка. Стб. 4 — посередине лакуна (1,8×3), заклеенная с обратной стороны свитка белой с желтым оттенком бумагой, на которой и написан текст стороны "а". Бумага серая.

Переписчик: Wang-rgyal(-)legs. Редактор не указан.

84

Дх.Тиб. 90

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa'-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po-'i-
-mdo'(-) |

44

В тибетском названии в 5-м слого вместо ра написано ра', в 12-м слого вместо ро'i — ро-'i, в последнем слого вместо mdo — mdo'.

Свиток 135×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 103 стк. Стб. 1—4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-legs-brtan. Редакторы: De'u-ing, De'u-'ing, Dam(-)ing (все — черная тушь).

85

Дх.Тиб. 91

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 160×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 117 стк. Стб. 1, 2, 4, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

86

Дх.Тиб. 92

To me

A-pa(-)ri-mī-ta-a-yur || na-{su(-)}ma-ma-ha-ya-na-
-su-tra(-) ||
Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слого вместо mī написано mī̄, 2 вертикальные разделительные черты после 7-го слога — лишние. В тибетском названии во 2-м слого вместо dpag — dphag.

Свиток 155×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 130 стк. Стб. 2, 4—7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-stag-lod. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 93*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-na-(ha-)ya-na-su-tra- ||
 Tse-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии в 10-м слове вместо ма написано на. В тибетском названии в первом слове вместо tshe — tse.

Свиток 184×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 1,8. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 124 стк. Стб. 6, 7 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 2—5 — исправления текста красной тушью. Стб. 2 — вверху слева прорвана бумага, что затрагивает текст, но не мешает его чтению. Стб. 3, 6, 7 — надорваны поля и частично текст, чтению текста не мешает. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Gtsug-legs. Редакторы: He-jing (красная тушь), Leng-pe'u, Phab-weng (оба — черная тушь).

Дх.Тиб. 94*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 158×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 131 стк. Стб. 1, 3—7 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1—5 лакун в середине (сверху вниз: 0,3×1; 0,3×0,3; 0,2×0,2; 0,5×1; 0,4×0,4; затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dpal-mchog. Редакторы: Dam-ing, De'u-ing, De'u-ing (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 95*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

Свиток 138×30,5. Поля: левое — 1; правое — 1,2; нижнее — 1,7; верхнее — 1. 3 л. 6 стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2–6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Sag-phan-phan. Редактор не указан.

90

Дх.Тиб. 96

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 138×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 1–6 — исправления текста красной тушью. Стб. 1 — внизу посередине лакуна (1,5×2; затрагивает текст). Стб. 2 — внизу посередине и справа 2 лакуны (1×1,2; 0,5×0,3; затрагивают текст). На нижнем поле между стб. 1 и 2 — лакуна (1×1,3; затрагивает текст стб. 1). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ser-thong-thong. Редакторы: Li-phab-weng, Ho-jang, Ho-jang (все — красная тушь).

В конце текста сочинения в стб. 6 после обычного повтора тибетского названия приписка: a-myi-da-phur(-) | па-то-а-мыи-да-фур-. Ср. также № 47, 75, 98.

91

Дх.Тиб. 97

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yu(r)-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-). |

Свиток 134×31,5. Поля: левое — 1; правое — 1,8; нижнее — 1; верхнее — 2,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 1, 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 3, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Dpal-gyi-sgron-ma. Редакторы: Leng-ce'u, Ci-keng, Shin-dar (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 98*To me*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-{na}-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
 -mdo'- |

В тибетском названии в слогах 12 и 13 вместо po'i написано po-'i, в последнем слоге вместо mdo — mdo'.

Свиток 135×31,5. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,7; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 105 стк. Стб. 2-6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-legs-brtan. Редакторы: Wang-legs-brtan, Wang-legs-brtan, De'u-ing (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 99*To me*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
 -mdo- |

Свиток 176×31,5. Поля: левое — 0,3-0,8; правое — 0,7-1,3; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный. Стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 1, 3, 4, 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-s nang, Dzeng-the, Phab-tsang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 100*To me*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a(-)yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
 -tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
 -mdo(-) |

Свиток 133,5×31,5. Поля: левое — 0,3-1; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 1,7. 4 л. 6 стб. по 19 стк. Стб. 6 — 20 стк. Всего 115 стк. Стб. 1-3, 5, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 4 — исправления

текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Chbs-grub. Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Phab-ci (все — черная тушь).

95

Дх.Тиб. 101

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma(-)ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'- || theg-pa-chen
-po'i-mdo- |

В тибетском названии в 8-м слове вместо ba написано ba', 2 вертикальные линии после 8-го слога — лишние.

Свиток 178×32. Поля: левое — 0,2—0,5; правое — 0,8; нижнее — 2,5; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 3, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3—7 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 8 — лакуны справа (сверху вниз: 0,2×0,3; 0,2×0,5; 0,2×0,8; 0,8×3,8; 2×2,5; 0,8×0,8); 1 лакуна затрагивает текст 1 стк. Стб. 1 — внизу слева 2 лакуны (1,5×1,5; 1×1; не затрагивают текст).

Переписчик: Khang-tig-tig. Редакторы: Li-phab-weng (красная тушь), Leng-pe'u, Phab-weng (оба — черная тушь).

96

Дх.Тиб. 102

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na(-)ma-ma-ḥa'-ya(-)na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa'i-zhes-bya(-)ba-theg-pa(-)chen-
-po'i-mdo-

В санскритском названии в 11-м слове вместо ha написано ḥa'. В тибетском названии в 5-м слове вместо pa — pa'i.

Свиток 132,5×31,5. Поля: левое — 6; правое — 1,7; нижнее — 1,5; верхнее — 2,3. 3 л. 5 стб. по 19 стк. Стб. 1 шириной 32,5, остальные стб. — около 22 см. Всего 95 стк. Стб. 1, 3—5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Je'u-hwa-'do. Редакторы: Dpal-mchog, Phug-'gi, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 103*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo'- |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта после 5-го слога — лишняя. В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 136×30,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 3, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ser-thong-thong. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 104*То же*

A-ba-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ba-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'- | theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- |

В санскритском названии во 2-м слоге вместо pa написано ba, в 11-м слоге вместо ha — ba. В тибетском названии в 8-м слоге вместо ba — ba', вертикальная разделительная черта после 8-го слога лишняя.

Свиток 134,5×32. Поля: левое — 1,7; правое — 0,8; нижнее — 1,8; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 1, 2, 4—6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

В конце текста сочинения, после обычного повтора тибетского названия, написано: a-myi-ta-phur- | na-mo-a-myi-ta-phur. Ср. также № 47, 75, 90.

Дх.Тиб. 105*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du(-)myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo(-) |

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 1,2;

нижнее — 1; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 106 стк. Стб. 1, 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Jin-lha-bzher. Редактор не указан.

100

Дх.Тиб. 106

To me

A-ba-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-trā(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии во втором слогe вместо pa написано ba; в последнем слогe вместо tra — trā.

Свиток 136,5×31,5. Поля: левое — 1,7; правое — 0,4—0,8; нижнее — 2; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Подчисток, исправлений текста нет. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-klu-legs. Редактор не указан.

101

Дх.Тиб. 108

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 137×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 129 стк. Стб. 1—4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Na-stag-lod. Редактор не указан.

102

Дх.Тиб. 109

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yu(r){ga}na-ma-ma-ha-ya-na-
-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-thegs-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В тибетском названии в 9-м слогe вместо theg написа-
но thegs.

Свиток 137×31,5. Поля: левое — 0,5—1; правое — 0,2;
нижнее — 0,5; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — не-
полные, остальные стб. по 20 стк. Всего 138 стк. Стб. 2—
4, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с
коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-rma-s nang. Редактор не указан.

103

Дх.Тиб. 110

To жж

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes(-) | bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В тибетском названии вертикальная черта после 6-го
слога — лишняя.

Свиток 134×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 0,8;
нижнее — 1; верхнее — 0,7. 3 л. 6 стб., стб. 6 — непол-
ный, остальные стб. по 20 стк. Всего 112 стк. Стб. 2—6 —
подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага се-
рая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-tig-tig. Редактор не указан.

104

Дх.Тиб. 111

To жж

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-ba-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В тибетском названии в 7-м слогe вместо bya написано
ba; в последнем слогe вместо mdo написано mdo'.

Свиток 141×32. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; ниж-
нее — 2; верхнее — 2. 4 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные,
остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Во всех стб.
подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая
с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dpal-gyi-chos-grub. Редакторы: Phab-ci,
Phab-dzang, Phab-ci (все — черная тушь).

105

Дх.Тиб. 112

To жж

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 477×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1. 12 л. 24 стб. (свиток склеен из 4-х обычных свитков с идентичными текстами). Каждый текст: 3 л., 6 стб. Стб. 6, 12, 18, 24 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 471 стк. Стб. 5, 6, 20 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3, 4, 8, 10, 12, 17—19, 21—23 — исправления текста черной тушью. Между стб. 21 и 22 имеются сверху вниз 4 лакуны (1,5×0,5; 1,5×1,5; 0,7×1,5; 1,5×0,7; затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-hwa-tshe. Редактор не указан.

106

Дх.Тиб. 113

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra'(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии в последнем слого вместо tra написано tra'.

Свиток 139×30,5. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 0,7; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 119 стк. Подчисток, исправлений нет. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-tig-ti(g-). Редактор не указан.

107

Дх.Тиб. 114

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yu(r)-{ga}ra-na-ma-ma-ha-ya-na- |
-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-(bya-ba-)theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии 8-й слог ra — лишний.

Свиток 133×30,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,1—0,8; нижнее — 1,2; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 1, 3, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-tig-tig. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 115

То же

Tshe-dpag-du-myed-pa-shes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-mdo- | (название в конце текста)

Начало: drug-gis-dgongs-pa-gcig-dang-dbyangs-gchig-gis-tshe-dpag-du-myed-pa'i-mdo-'di-gsungso ||

Свиток 137,5×34,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1,3; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 5, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 95 стк. Стб. 2—4 — исправления текста черной тушью. Отсутствует стб. 1. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Bam-stag-bzang. Редакторы: Dge-slong-leng-ce'u, Sgron-ma, Shin-dar (все — черная тушь).

После имен редакторов (двумя строками ниже) написано: bam-stag-zig-gi-chal-le'u-cig-ma-tshang-go (однозначный перевод затруднителен).

Дх.Тиб. 116

То же

A-pa(-)ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-na-ya-na-su-tra(-) |

Tse-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии 12-й слог (na) — лишний. В тибетском названии в 1-м слове вместо tshe написано tse.

Свиток 141×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 2,7; верхнее — 2,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 1—4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-btshan-zigs. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 117

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-mdo- |

Свиток 153,5×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 120 стк. Стб. 5 — подчистка, исправление текста черной тушью. Стб. 1, 3, 4, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Legs-гма. Редакторы: Phab-ci(-), Phab-dzang, Dpal-mchog (все — черная тушь).

111

Дх.Тиб. 118

То же

A-<pa(-)>ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra'(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В санскритском названии в последнем слове вместо tra написано tra'. В тибетском названии в последнем слове вместо mdo написано mdo'.

Свиток 134,5×32. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 1 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 1 — подчистка, исправление текста черной тушью. Стб. 3—6 — исправления текста черной тушью. Стб. 6 — внизу справа 2 лакуны (0,8×3; 1,8×2; затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-phab-dzang. Редакторы: Dam-'gi, Ci-keng, Dam-'gi (все — черная тушь).

112

Дх.Тиб. 119

То же

A-ba-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-{na-}ha-ya-(na)su-
-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdos- |

В санскритском названии во 2-м слове вместо pa написано ba, 13-й слог (ha) — лишний. В тибетском названии в последнем слове вместо mdo написано mdos.

Свиток 135,5×30,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,7; нижнее — 1,2; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 111 стк. Стб. 4, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 2, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-lod. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 120*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yu(r)-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
 -tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa'i-zhes-bya-ba-pa-che(-)
 (-)theg-pa-chen-po'i-mdo- |

В тибетском названии в 5-м слоге вместо ра написано ра'i; слоги 9 и 10 (ра, che) — лишние.

Свиток 139×30,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 1–3, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Jin-lha-bzher. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 121*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 181,5×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,8; нижнее — 1,8; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пустой, линованный, стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 120 стк. Стб. 3, 4 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 1, 2, 5, 6 — исправления текста черной и красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-snang-legs. Редакторы: D{e}ge-slong-shin-dar, Leng-ce'u, Ci-keng (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 122*То же*

A-pa-ri-mi-tha- | a-yur(-)na-ma-ma-ha-{na}ya-na(-)
 (-)su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии в 5-м слоге вместо та написано tha. В тибетском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ро'i написано ро-'i.

Свиток 140×31. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 1; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 3—5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Heng-je'u. Редактор не указан.

116

Дх.Тиб. 123

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo' - |

В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 180×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 1,8; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1, 7, 8 — неполные (в стб. 8 — только имена редакторов), остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 1—3, 5, 6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Brtan-legs. Редакторы: Dge-slong-shin-dar, Leng-ce'u, Ci-keng (все — красная тушь).

117

Дх.Тиб. 124

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo' - |

В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 138,5×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,7; нижнее — 2; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 3—6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 1, 2 — исправления текста черной и красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Sag-chos-grub. Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Phab-ci (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 125*То же*

A-pa(-)ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha(-)<ya(-)>na-
-su(-){ya}tra(-) ||

Tshe(-)dpag-du-myed-pa(-)zhes-bya(-)ba-theg-pa-chen-
-pō-mdo'- |

В тибетском названии в 12-м слоге вместо po'i написано pō; в последнем слоге вместо mdo — mdo'.

Свиток 137×31. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 0,7; верхнее — 0,5. 3 л. 6 стб., стб. 5, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 109 стк. Стб. 2, 3, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 4, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Meg(-)le-gYu(-)bzang. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 126*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du- | myed-pa'i-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

В тибетском названии вертикальная черта между 3-м и 4-м слогами лишняя, в 5-м слоге вместо pa написано pa'i.

Свиток 161,5×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 1. 4 л. 7 стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1, 6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 2-5 — исправления текста черной и красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-zhun-tshe. Редакторы: Dam-'gi, Ci-keng, Dam-'gi (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 127*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 184×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 2,3; нижнее — 2,3; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пустой,

линованный, стб. 1 — неполный, стб. 7 — 19 стк., остальные стб. по 18 стк. Всего 126 стк. Стб. 1, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2—4, 6, 7 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Pe'u-tshwen. Редакторы: De'u-ing, Dam-ing (оба — красная тушь), Phab-weng (черная тушь).

121

Дх.Тиб. 128

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma(-) | ma-ha-na-ya-su-
-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта между 9-м и 10-м слогами — лишняя; в 12-м и 13-м слогах вместо уа-па написано па-уа.

Свиток 164×32. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 1—7 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-gYu-rton. Редакторы: Shin-dar, Leng-ce'u, Ci-ke(ng) (все — черная тушь).

122

Дх.Тиб. 129

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) || a-yur-na(-) | ma-ma-ha-ya-na-
-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo' - |

В санскритском названии одна вертикальная разделительная черта после 5-го слога, а также между 8-м и 9-м слогами — лишние. В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 141×31,5. Поля: левое — 13; правое — 5,3; нижнее — 1,8; верхнее — 2,5. 3 л. 5 стб. по 19 стк. Ширина стб. 1 — 32,8, остальных стб. — около 21,5. Всего 95 стк. Стб. 1 — подчистка, исправление текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ser-thong-thong. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 130*То же*

A-ba-ri-mi-ta(-) | a-yur-na(-)ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
-mdo- |

В санскритском названии во 2-м слоге вместо ра написано ба. В тибетском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ро'i написано ро-'i.

Свиток 139×31. Поля: левое — 0-0,8; правое — 0,5; нижнее — 1,7; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Подчи-ток, исправлений текста нет. Бумага серая с коричнева-тым оттенком.

Переписчик: Bzang-kong (слово bris "написал" написа-но как 'bris). Редактор не указан.

Дх.Тиб. 131*То же*

A-pa(-)ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa(-)zhes-bya-ba'- | theg-pa-chen-
-po-'i-mdo- |

В тибетском названии в 8-м слоге вместо ба написано ба', вертикальная разделительная черта между 8-м и 9-м слогами — лишняя.

Свиток 183×31,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,5; нижнее — 0,8; верхнее — 1,7. 5 л. 8 стб., стб. 1 — пус-той, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 1 — подчистка, исправле-ние текста черной тушью. Стб. 2-5, 7 — исправления тек-ста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Kham-kim-kang (слово bris "написал" на-писано как brīs). Редактор не указан.

Дх.Тиб. '132*То же*

A-(pa-)ri-mi-ta(-)a{ra-}yur-na-ma-ma-ha-ya(-)na-
-su-tra' ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
-mdo'- ||

В санскритском названии в последнем слоге вместо tra написано tra'. В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 138×32. Поля: левое — 1,2; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1 — неполный, стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 6 — подчистка, исправление текста черной и красной тушью, стб. 1—5 — исправления текста красной тушью. Стб. 5 прорван в двух местах: в середине (длина — 3) и внизу (длина — 5,5; затрагивает текст, но не мешает чтению). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-phab-dzang. Редакторы: Dam-'gi, Ci-keng, Dam-'gi (все — красная тушь).

126

Дх.Тиб. 134

To me

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra'- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии в последнем слоге вместо tra написано tra'.

Свиток 158×32. Поля: левое — 0,5; правое — 0,8; нижнее — 2,3; верхнее — 2,2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 123 стк. Стб. 2—6 — исправления текста черной тушью. В стб. 7 — 3 лакуны: в центре (0,8×0,3; 1,7×0,5) и ближе к правому краю (3×0,8), затрагивающие текст. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Legs-rma. Редакторы: Legs-rma, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

127

Дх.Тиб. 135

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo' |

В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 135×32. Поля: левое — 0,8; правое — 0,7; нижнее — 3; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 1, 3, 4 — подчистки, исправления текста черной тушью, стб. 2, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Chos-grub. Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Phab-ci (все — черная тушь).

128

Дх.Тиб. 136

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yu(r)-na-ma-ma-ha-{na}(-)ya-na-
su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa(-){'i-}{mdo(-)} | zhes-bye-ba-
-theg-pa-chen-po'i-mdo(-) |

В тибетском названии вертикальная разделительная черта после 7-го слога — лишняя; в 9-м слоге вместо bya написано bye.

Свиток 137,5×30,5. Поля: левое — 0,3; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 1 — подчистки, исправления текста черной тушью, стб. 2—6 — исправления текста черной тушью. В стб. 6 — 3 лакуны вверх посередине (0,2×0,3; 0,3×1; 0,1×0,1; затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Jin-lha-bzher. Редактор не указан.

129

Дх.Тиб. 137

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yu(r)-na-ma-ma-ha-na-ya(-) | su-tra-||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском тексте в 12-м и 13-м слогах вместо ya-na написано na-ya; вертикальная разделительная черта после 13-го слога — лишняя.

Свиток 176,5×32. Поля: левое — 0,5; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 2,5. 5 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 4—6, 8 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-snang. Редактор не указан.

130

Дх.Тиб. 138

То же

A-pa-ri-mi-ta(-)a-yur-na-ma-ma-ha-<ya->na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 161×32. Поля: левое — нет; правое — 2,2; нижнее — 1; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1 — пустой, линованный, остальные стб. по 20 стк. Всего 120 стк. Ширина стб. 1 — 17,5; стб. 2—7 — около 21,5. Стб. 4, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3 — исправление текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Hwā-hwa-hwa, 'Od-snang, Phab-dzang (все — черная тушь).

131

Дх.Тиб. 139

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В тибетском названии в последнем слогe вместо mdo написано mdo'.

Свиток 160×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1,2; нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1—6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

132

Дх.Тиб. 140

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yu(r-)na-ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 151×27. Поля: левое — 16; правое — 2; нижнее — 1; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 1 в ширину — 33 см, остальные — около 24. Стб. 6 — неполный, остальные стб. по 17 стк. Всего 83 стк. Стб. 1, 3—5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-rma-snang. Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 141*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo'(-) |

В санскритском названии одна вертикальная разделительная черта после 5-го слога — лишняя. В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 139×31. Поля: левое — 0,8; правое — 0,5; нижнее — 0,7; верхнее — 0,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 115 стк. Стб. 1, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Klu-legs. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 142*То же*

A-pa-ri-mī-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-the-g-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слоге вместо mī написано mī. Между санскритским и тибетским названием написано красной тушью ḍm̐.

Свиток 209×31. Поля: левое — 1; правое — 0,5; нижнее — 2; верхнее — 1,5. 5 л. 9 стб., стб. 1 — пустой, нелинованный, стб. 2, 9 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 163 стк. Стб. 2, 5—9 — исправления текста красной тушью. Бумага стб. 1 — зеленого цвета, идентична бумаге Дх.Тиб. 178. Бумага стб. 2—9 — серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-zhun-zhun. Редакторы: Cang-zhun-zhun (черная тушь), Ci-keng, Dam-'gi (оба — красная тушь).

В конце последнего столбца, после имен переписчика, инициаторов, приписка: zhang-lon-chen-po'i- || sku-yon-du-bsngos-the- | gya-dga'-yang-deb(-)zhen-stsal [-da(-)(-)do-] (мы затрудняемся дать однозначный перевод).

Внизу, слева от стб. 1, написана часть тибетского названия сочинения: Tshe-dpag-du-myed-pa'i-mdo-dzogs.

На оборотной стороне стб. 1, 3, 5, 8 крупно (3×6) 4 раза написано слово lha.

Дх.Тиб. 143*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

Свиток 185×30,5. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 1,3; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 18 стк. Всего 157 стк. Стб. 6, 8 — подчистки, исправления текста черной тушью, стб. 3, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Khang-rmang-legs. Редакторы: Leng-ce'u, Sgron-ma, Shin-dar (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 144*То же*

A-pa-ri-mi-(ta-)a-yur-gnya{na-}ma-ma-ha-ya-na-su-
 -tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 134×32. Поля: левое — 0,5; правое — 0,3; нижнее — 2; верхнее — 2,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 1 — подчистка, исправление текста черной тушью, стб. 2 — исправление текста черной тушью, стб. 4, 5 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Sgron-ma. Редакторы: Leng-pe'u, Dpal-mchog, Phab-ting (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 145*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-i-
 -mdo(-) |

В тибетском названии в 12-м и 13-м слогах вместо po'i написано ро-'i.

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Стб. 2—6 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Shin-cheg. Редакторы: Ci-keng, Dam-'gi, Ci-keng (все — красная тушь).

После имени третьего редактора приписка: chad-lhag-ma-ma-cis-gtan-la-phab (мы затрудняемся дать однозначный перевод).

138

Дх.Тиб. 148

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na(-) | ma-ma-ha-ya(-) |
na-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии вертикальные разделительные линии после 8-го и 12-го слогов — лишние.

Свиток 157×31. Поля: левое — 1,7; правое — 0,5; нижнее — 1,3; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 119 стк. Стб. 3—5 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью, стб. 1, 2, 6 — исправления текста черной и красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ser-thong-thong. Редакторы: Li-phab-weng, He-jing, He-jing (все — красная тушь).

139

Дх.Тиб. 149

То же

A-(pa-)ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya(-)na-su-
-tra'(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo'(-) |

В санскритском названии в последнем слове вместо tra написано tra'. В тибетском названии в последнем слове вместо mdo написано mdo'.

Свиток 137×32. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 1,2. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 1—6 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-phab-dzang (в рукописи описка: An-phar-dzang). Редакторы: Ci-keng, Dam-'gi, Leng-pē'u (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 150*То же*

A-pa-ri-mi-ta-ya-a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-na-)su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo-

В санскритском названии 6-й слог (ya) — лишний (см. также № 42).

Свиток 139×31. Поля: левое — 1,3; правое — 0,7 (верхняя половина поля оторвана, повреждены 2 стк.); нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 107 стк. Стб. 2 — подчистка, исправление текста черной тушью, стб. 4 — исправления текста черной тушью, стб. 1, 3, 5 — исправления текста красной тушью. Стб. 6 — в середине справа лакуна (0,5×1; затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком, тонкая, текст виден на оборотной стороне.

Переписчик: Bam(-)kim<kang(-)>. Редакторы: Leng-pe'u (красная тушь), P(h)ab-weng, Ci-keng (оба — черная тушь).

Дх.Тиб. 151*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- |

Свиток 160×32. Поля: левое — 1,2; правое — 1,5; нижнее — 1,3; верхнее — 1,2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 131 стк. Стб. 7 — подчистка, исправления текста черной тушью, стб. 1—6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-dge-brtan. Редакторы: Phab-dzang, Phab-ci, Dpal-mchog (все — черная тушь).

После обычного повтора тибетского названия в конце свитка приписка: *ōm-phad-swa-hā* (возможно, буддийское заклинание на санскрите, переданное с помощью тибетских графем, мы затрудняемся дать однозначный перевод).

Дх.Тиб. 152*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra'- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo-

В санскритском названии в последнем слоге вместо tra написано tra'.

Свиток 133×32. Поля: левое — 0,8; правое — 1,5; нижнее — 1,5; верхнее — 3. 3 л. 6 стб., стб. 1 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 2, 3 — подчистки, исправления текста черной тушью, стб. 5 — исправление текста черной тушью. Стб. 6 имеет 3 лакуны в середине справа (0,7×0,8; 0,7×1; 0,5×0,5), затрагивающие текст. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-s nang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

143

Дх.Тиб. 153

То же

A-pa-ri-mi(-)ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 156×32. Поля: левое — 1,5; правое — 0,5; нижнее — 1,7; верхнее — 2,7. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 1, 3—6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 7 — 2 лакуны посередине на верхнем поле и ниже (0,7×0,7; 0,5×2,5; не затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Phan-la-brtan, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

144

Дх.Тиб. 154

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

Свиток 185×30,5. Поля: левое — 1; правое — 1; нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 3, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 117 стк. Стб. 3—7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dze'u-hing-tsin. Редакторы: Phab-weng, Ci-keng, Leng-pe'u (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 155*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- |

Свиток 200×31,5. Поля: левое — 0-0,2; правое — 1; нижнее — 1; верхнее — 2,2. 5 л. 9 стб., стб. 1, 9 — пустые, линованные, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 2-4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 9 — 3 лакуны вверху (0,5×0,3; 0,8×1,5; 2,8×5; не затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 156*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo(-) |

Свиток 135×32. Поля: левое — 1,8; правое — 0,8; нижнее — 2,5; верхнее — 2,2. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 102 стк. Стб. 1-5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-'phan-legs. Редактор: Cang-'phan-legs (3 раза).

Дх.Тиб. 158*То же*

Ma-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)>na-su-tra- |
 Tshe-d{k}pag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в первом слого вместо а написано ма.

Свиток 182×32. Поля: левое — нет; правое — 1,5; нижнее — 1,2; верхнее — 2,2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 8 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 123 стк. Стб. 2-8 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: Hwā-hwa-hwa,
Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

148

Дх.Тиб. 159

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)>na-[ya(-)]
-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

В санскритском названии 14-й знак (ya) был подчищен как ошибочно написанный, но поддается прочтению.

Свиток 187×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,7; нижнее — 2,5; верхнее — 2,5. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 2-7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

149

Дх.Тиб. 160

То же

A-pa-ri-mi-ta(-)a-yur-na(-)ma-ma-hā -ya(-)na-su-
-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa{'i}-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo-

В санскритском названии в 11-м слого вместо ha написано hā.

Свиток 136×31,5. Поля: левое — 12,5; правое — 1; нижнее — 1,2; верхнее — 1,7. 3 л. 5 стб. по 20 стк. Всего 100 стк. Ширина стб. 1 — 32, остальных стб. — около 20,5. Стб. 1-3, 5 — подчистки, исправления текста красной и черной тушью. Стб. 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик не указан. Редакторы: Leng-re'u (красная тушь), Phab-weng, Ci-keng (оба — черная тушь).

150

Дх.Тиб. 161

То же

A-pa-ri-m(i)-ta- | a-yu(r)-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 182×31,5. Поля: левое — 0-2; правое — 1,3; нижнее — 1,3; верхнее — 1,8. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 120 стк. Стб. 2, 4, 5, 7, 8 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Im-'phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang, Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

151

Дх.Тиб. 162

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa'-chen-
po-'i-mdo(-) |

В тибетском названии в 10-м слове вместо ра написано ра', в 12-м и 13-м слогах вместо ро'i написано ро-'i.

Свиток 183,5×31,5. Поля: левое — 0,3-1,2; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 107 стк. Стб. 5 — подчистки, исправления текста красной и черной тушью, стб. 2-4, 6, 7 — исправления текста красной тушью. Стб. 1 — две лакуны (вверху — 0,2×4; внизу — 0,7×2), бумага надорвана внизу слева на высоту 13 см — все не затрагивает текст. Стб. 2 — лакуна внизу слева (0,4×0,5, затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: An-dge-brtan. Редакторы: Phab-dzang (красная тушь), Phab-ci, Dpal-mchog (черная тушь).

152

Дх.Тиб. 163

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur(-){nya'}-na- | ma-ma-ha-ya-
-na-su-tra- ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa'-chen-po-'i-
-mdo- |

Свиток 138×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,8; нижнее — 1; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 1, 2 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 1 — подчистка, исправление текста черной тушью. Стб. 2-5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Leng-ho-zhun-tse. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 164*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-)na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 174×31,5. Поля: левое — нет; правое — 0,1—0,5; нижнее — 0,8; верхнее — 2,3. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 8 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 119 стк. Стб. 1 в ширину — 16; остальные стб. — около 21. Стб. 2—8 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1 — внизу слева пятно туши (0,8×1; не затрагивает текст). Стб. 8 — лакуна вверху справа (3×4; затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: 'Hwā-hwa-hwa, Dze-the, Bab-dzang (все — черная тушь).

154

Дх.Тиб. 165*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) || a-yur-na(-) | ma-ma-ha-ya-na-
 -su-tra(-) ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo'(-) |

В санскритском названии одна вертикальная разделительная черта после 5-го слога и вертикальная разделительная черта после 8-го слога — лишние. В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 139×31. Поля: левое — 0,8; правое — 0,2—0,3 (часть поля оборвана сверху вниз); нижнее — 1,5; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 1, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ser-thong-thong. Редактор не указан.

155

Дх.Тиб. 166*То же*

A-ba-ri-mi-ta(-) | a-yur-na(-)ma-ma-ha-na-ya-na-
 -su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- |

В санскритском названии во 2-м слого вместо ра написано ba; 12-й слог (na) — лишний.

Свиток 178×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,7; нижнее — 1,8; верхнее — 1,7. 4 л. 8 стб., стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 144 стк. Стб. 2 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: So-hwa-hwa. Редактор не указан.

156

Дх.Тиб. 167

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В тибетском названии в последнем слого вместо mdo написано mdo'.

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 2,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 1—4, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Sag-chos-grub. Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Phab-ci (все — черная тушь).

157

Дх.Тиб. 168

То же

A-pa-ri-mi-ta- || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии одна вертикальная разделительная черта после 5-го слога — лишняя.

Свиток 184×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 1,8. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 124 стк. Стб. 2—4 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 5—7 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Cang-snang-legs. Редакторы: Dge-slong-dam-tsheng, Leng-ce'u, Ci-keng (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 169*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 138×31,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,3; нижнее — 0,7; верхнее — 0,7. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 110 стк. Стб. 3 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-rma-snang. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 170*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-(ya-)na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 185,5×32. Поля: левое — 0,8; правое — 3; нижнее — 1,3; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 8 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 121 стк. Стб. 2 — подчистка, исправление текста черной тушью. Стб. 3, 7 — исправления текста черной тушью. Стб. 4 — исправление текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Hwā-hwa-hwa. Редакторы: 'Od-snang, Dze-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 171*То же*

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) | (название в конце текста)

Начало: de-la-bdung-gyi-ris-gyi(-)lha-dang- |

Свиток 67×32. Поля: левое — 1,3; правое — 1; нижнее — 1,7; верхнее — 3. 2 л. (нет первой половины свитка). 3 стб., стб. 3 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 55 стк. Стб. 1, 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khong-dge-legs. Редакторы: Phab-dzang, Phab-ci, Dpal-mchog (все — черная тушь).

161

Дх.Тиб. 172

То же

A-pa-ri-mi-tha(-) | a-yur-na- | ma-ma(-)ha-ya-na-
; -su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo-

В санскритском названии в 5-м слого вместо ta написа-
но tha; вертикальная черта после 8-го слога — лишняя.

Свиток 157×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,7;
нижнее — 1,5; верхнее — 1,8. 4 л. 7 стб., стб. 7 — пус-
той, линованный, стб. 1, 6 — неполные, остальные стб.
по 19 стк. Всего 109 стк. Стб. 1 — подчистка, исправле-
ния текста черной тушью. Стб. 4, 5 — исправления текста
черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dge-slong-bam-shes-rab. Редакторы: Ci-
-shan (черная тушь), Dpal-mchog, Phug-'gi (красная тушь).

162

Дх.Тиб. 173

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 177×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,8;
нижнее — 1,5; верхнее — 1,8. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пус-
той, линованный, стб. 1, 7 — неполные, остальные стб.
по 19 стк. Всего 124 стк. В стб. 7 текст сочинения (кро-
ме тибетского названия его и имен переписчика, редакто-
ров) написан только на левой половине. Стб. 1-6 — под-
чистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с
коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phan-la-brtan. Редакторы: 'Od-snang,
Dzeng-the, Phab-dzang (все — черная тушь).

163

Дх.Тиб. 174

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

Свиток 148×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — нет; нижнее — 1,8; верхнее — 2,3. 4 л. 7 стб., стб. 7 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 120 стк. Стб. 2—5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 2 — исправления текста черной тушью. Стб. 7 в ширину — 10,5; остальные стб. — около 20,5. В стб. 7 — только имя переписчика. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Phug-'gi. Редакторы: Shin-dar, Leng-ce'u, Ci-keng (все — черная тушь).

164

Дх.Тиб. 175

To me

A-pa-ri-myi-tha-a-yu(r)-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-{myi}dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слове вместо mi написано myi; в 5-м слове вместо ta написано tha.

Свиток 182×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8 (верхняя половина поля оторвана); нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 5 л. 8 стб., стб. 7, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 132 стк. Стб. 1—7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1 — лакуна вверху слева (0,3×0,3; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Jin-lha-bzang-bzhe. Редакторы: Shin-dar, Leng-ce'u, Sgron-ma (все — черная тушь).

Имя переписчика написано в стб. 7 внизу, после традиционного повтора тибетского названия сочинения. Имена редакторов написаны в стб. 8 после текста, не встречающегося в других свитках. Этот текст содержит поклоны Будде, всем живым существам, монахам.

165

Дх.Тиб. 176

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

Свиток 135×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 0,5; верхнее — 0,8. 3 л. 6 стб., стб. 1 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 1, 2 —

исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Wang-rma-snang. Редактор не указан.

166

Дх.Тиб. 177

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bye-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В тибетском названии в 7-м слове вместо *bya* написано *bye*.

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,5; нижнее — 1,3; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 20 стк. Всего 110 стк. Стб. 2—5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Stag-ra. Редактор не указан.

167

Дх.Тиб. 179

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo'(-) |

В тибетском названии в последнем слове вместо *mdo* написано *mdo'*.

Свиток 139×30,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,8; нижнее — 1,2; верхнее — 1,3. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 3, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1 — сверху справа лакуна (0,3×0,5; затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-legs-rtsan. Редактор не указан.

168

Дх.Тиб. 180

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
Tshe-dpag-du-myed-pa'-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

В тибетском названии в 5-м слове вместо *pa* написано *pa'*.

Свиток 147,5×33. Поля: левое — 1,8; правое — 1,3; нижнее — 2-2,5; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб., стб. 6 — пустой, линованный, стб. 5 — неполный, остальные стб. по 22 стк. Всего 108 стк. Стб. 1, 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3-5 — исправления текста черной тушью. На стб. 3, 4 сверху три разрыва бумаги длиной до 3 см (затрагивают текст). Поле внизу между стб. 3 и 4 прорвано на длину 3,5 см (затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Ван-kong. Редактор не указан.

169

Дх.Тиб. 181

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

Свиток 156,5×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — нет; нижнее — 1,7; верхнее — 1,5. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб.1, 4 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 6 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 3, 5, 7 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Wang-rma-sngang. Редакторы: Dge-slong-shin-dar, Leng-ce'u, Ci-keng (все — красная тушь).

170

Дх.Тиб. 182

То же

A-pa-ri-ma-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-<ya(-)>na-
-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слого вместо mi написано ма.

Свиток 139×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 0,8; нижнее — 1,3; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего: 113 стк. Стб.4, 6 — исправления текста черной и красной тушью. Стб. 1, 3 — исправления текста красной тушью. Стб. 1 — лакуна слева внизу (0,2×0,3; затрагивает текст); слева от нижнего поля стб. 1 — разрыв бумаги до 7 см (затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Dpal-kyi-sgron-ma. Редакторы: Le'u-leng-re'u, Sgron-ma, Leng-pe'u (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 183*То же*

(A-)pa-ri-mi-tha(-) | a-yu(r)-(na-)ma-ma-ha-ya(-)
 (-)na-sa(-)su(-)tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba(-)theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- |

В санскритском названии в 5-м слог вместо ta написа-
 но tha; 14-й слог (sa) — лишний.

Свиток 157×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8;
 нижнее — 1,5; верхнее — 2. 4 л. 7 стб., стб. 1, 7 — не-
 полные, остальные стб. по 19 стк. Всего 131 стк. Стб.
 1-6 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с
 коричневатым оттенком.

Переписчик: Sag-klu-gzigs. Редакторы: Dpal-mchog,
 Phug-'gi, Ci-shan (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 184*То же*

A-pa-ri-mi-ta- || a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

В санскритском названии одна вертикальная раздели-
 тельная черта после 5-го слога — лишняя.

Свиток 183,5×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8;
 нижнее — 2; верхнее — 2,2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой,
 линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по
 18 стк. Всего 113 стк. Стб. 4-6 — исправления текста
 черной тушью. Стб. 8 — в середине справа лакуна (0,8×0,7;
 не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым от-
 тенком.

Переписчик: Lha-bus. Редакторы: Dam-ing, De'u-ing,
 Phab-weng (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 185*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yu(r)-gnya'-na(-) | ma-ma-ha-
 -(ya-)na-su-tra(-) |
 Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo(-) |

В санскритском названии 8-й слог (gnya') — лишний,

вертикальная разделительная черта после 9-го слога — лишняя. В тибетском названии во 2-м слоге вместо drag написано dphag.

Свиток 375×31,5. Склеен из 3-х свитков, размер каждого — около 135×32. Поля: левое — 0,8; правое — 1,2; нижнее — 1,7; верхнее — 2. 9 л. 18 стб. (один свиток — 3 л., 6 стб.), стб. 6, 12, 18 — неполные, остальные стб. по 21 стк. Всего 370 стк. Стб. 1–3, 5, 8, 10, 12, 13, 16, 18 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Bam-kwang. Редактор не указан.

174

Дх.Тиб. 136

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-(ma-)ha-na-ya-su-tra(-) ||
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ya-na написано na-ya.

Свиток 130×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,5; нижнее — 1,3; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 1, 6 по 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 116 стк. Стб. 1–5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как в колофоне не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

175

Дх.Тиб. 187

То же

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya(-)ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo- |

Свиток 143,5×30,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,5; нижнее — 2; верхнее — 1,7. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 106 стк. Стб. 1, 3, 5, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Между стб. 3 и 4 сверху вырвана бумага (4,5×4; затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Lha-lod. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 188*To me*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo(-) |

Свиток 186×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,5; нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 126 стк. Стб. 2, 4–8 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Khang-'go-'go. Редакторы: Shin-dar, Ci-keng, Leng-ce'u (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 189*To me*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- ||
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo- |

Свиток 176,5×31,5. Поля: левое — 1,3; правое — 1; нижнее — 0,5; верхнее — 2,5. 4 л. 8 стб., стб. 1, 7, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 129 стк. Стб. 1–7 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. В стб. 8 — только имена редакторов. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Brtan-legs. Редакторы: Dge-slong-shin-dar, Leng-ce'u, Ci-keng (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 190*To me*

A-ba-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'(-) | theg-pa-
 -chen-po'i-mdo'(-) |

В санскритском названии во 2-м слове вместо ра написано ба. В тибетском названии в 8-м слове вместо ба написано ba'; вертикальная разделительная черта после 8-го слога — лишняя, в последнем слове вместо mdo написано mdo'.

Свиток 183×31,5. Поля: левое — 1; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 1,7. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по

19 стк. Всего 131 стк. Стб. 6 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 2, 4, 5, 8 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 7 — исправление текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Bam-thong-thong. Редакторы: Shes-rab, Dzeng-the, Ji-min (все — красная тушь).

179

Дх.Тиб. 191

To me

A-pa-ri-mya(-)tha- | a-yur-na-ma-ma-ha-{na}ya-na-
-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слове вместо mi написано mya, в 5-м слове вместо ta написано tha.

Свиток 180,5×32. Поля: левое — 0,7; правое — 0,7; нижнее — 2; верхнее — 2,2. 5 л. 8 стб., стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 137 стк. Стб. 1 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 7 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 3 — исправления текста черной тушью. Стб. 4, 6 — исправления текста красной тушью. Стб. 3 — внизу подчищены две стк., но большая часть текста может быть восстановлена. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Cang-shib-tig. Редакторы: Dge-slong-shin-dar, Dge-slong-dam-tsheng, Ce-king (все — красная тушь).

180

Дх.Тиб. 192

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma(-) | ma-ha-ya-na-
-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo- |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта после 9-го слога — лишняя.

Свиток 177×31,5. Поля: левое — 0,7; правое — 1,5; нижнее — 1,3; верхнее — 2,5. 4 л. 8 стб., стб. 1, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 140 стк. Стб. 1, 7 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 2-4, 6 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Brtan-legs. Редакторы: Dge-slong-shin-dar, Dge-slong-dam-tsheng, Ce-king (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 193*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ha-<ma>(-)na(-)ya-na(-)su-
-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 10-м и 11-м слогах вместо ma-ha написано ha-ma; 12-й слог (na) — лишний.

Свиток 138×31,5. Поля: левое — 1,5; правое — 0,7; нижнее — 1,8—2,3; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 1, 3, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Dpal-mchog (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 194*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-(ma-)ha-na-ya-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ya-na написано na-ya. В тибетском названии в 12-м и 13-м слогах вместо po'i написано po-'i.

Свиток 137,5×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 3 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 2, 5 — исправления текста черной тушью.

Переписчик: Lho-sta-gzigs. Редакторы: Phab-dzang, Phab-ci (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 195*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-(ma-)<ha(-)>ya-na-su-
-tra(-) |

Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'-theg-pa-chen-
-po'i-mdo-

В тибетском названии во 2-м слоге вместо dpag написано dphag, в 8-м слоге вместо ba написано ba'.

Свиток 138,5×31,5. Поля: левое — 1,7; правое — 0,3;

нижнее — 1,5; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 2, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 3, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phab-dzang, Phab-ci, Dpla-mchog (все — черная тушь).

184

Дх.Тиб. 196

То же

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na'(-) | (ma-)ma(-)ha-ya-na-su-
-tra'- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-(pa-)chen-
-po'i-mdo- |

В санскритском названии в 8-м слове вместо na написано na', вертикальная разделительная черта после 8-го слога — лишняя, в последнем слове вместо tra написано tra'.

Свиток 136×32. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 104 стк. Стб. 2, 3 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Dpal-mchog (все — черная тушь).

185

Дх.Тиб. 197

То же

A-pa-ri-myi-ta-a-yur-na-ma-<ma>ha-<ya-na>{na-}ya-
-su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba(-) || theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слове вместо mi написано myi, 15-й слог (ya) — лишний. В тибетском названии две вертикальные разделительные черты после 8-го слога — лишние.

Свиток 128,5×32. Поля: левое — 0,7; правое — 1,3; нижнее — 1; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 112 стк. Стб. 1, 3 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 4—6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Dpal-mchog (все — черная тушь).

186

Дх.Тиб. 198

To xox

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-<ma->ha-{na-}ya-
-<na(-)>su-tra(-) |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya(-)(ba-) | theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В тибетском названии вертикальная разделительная черта после 7-го слога — лишняя.

Свиток 139,5×32. Поля: левое — 0,7; правое — 1; нижнее — 2,5; верхнее — 2,2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 1, 3, 5 — исправления текста черной тушью. Стб. 1 — внизу слева лакуна (1,5×2; затрагивает текст). Стб. 2 — на верхнем поле справа лакуна (0,5×1,3; не затрагивает текст). Стб. 6 — в центре между стк. лакуна (0,3×0,7; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong(-)pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Dpal-mchog (все — черная тушь).

187

Дх.Тиб. 199

To xox

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo'- |

В тибетском названии в последнем слоге вместо mdo написано mdo'.

Свиток 185,5×32. Поля: левое — 0,7; правое — 0,8; нижнее — 2; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 8 — пустой, линованный, стб. 7 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 122 стк. Стб. 3 — подчистки, исправления текста красной тушью. Стб. 1, 2, 5, 6 — исправления текста красной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Li-brtan-legs. Редакторы: Dge-slong-dam-cheng, Shin-dar, Leng-ce'u (все — красная тушь).

Дх.Тиб. 200*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- |

Свиток 140×31. Поля: левое — 0,8; правое — 1,3; нижнее — 0,8; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 20 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 115 стк. Стб. 3, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 2, 4, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчика нет. Редакторы: Ci-keṅg, Leng-pe'u, Dam-'gi (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 201*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo'(-) |

В тибетском названии в 8-м слове вместо ba написано ba', в последнем слове вместо mdo написано mdo'.

Свиток 189×31. Поля: левое — 1; правое — 7; нижнее — 1,2; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — пустой, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 124 стк. Стб. 2—4 — подчистки, исправления текста черной и красной тушью. Стб. 5—7 — исправления текста черной и красной тушью. Стб. 8 — внизу слева лакуна (0,5×0,7; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневым оттенком.

Переписчик: Khang-'go-'go. Редакторы: Legs-'dus (красная тушь), Cang-s nang-legs, Cang-s nang-legs (черная тушь).

Дх.Тиб. 202*То же*

A-pa-ri-mi-ta- | a-yur- | na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra- |
 Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
 -mdo'- |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта после 7-го слога — лишняя. В тибетском названии в последнем слове вместо mdo написано mdo'.

Свиток 176×31. Поля: левое — 0,8—1; правое — 0,7; нижнее — 0,8; верхнее — 2. 4 л. 8 стб., стб. 1 — чистый, линованный, стб. 2, 8 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 117 стк. Стб. 3, 4 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 5—8 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Do-lha-sbyin. Редактор: Ji-keng (черная тушь).

191

Дх.Тиб. 203

То же

A-pa-ri-mi-ta-ya-a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии 6-й слог (ya) — лишний.

Свиток 141,5×33. Поля: левое — нет; правое — 1; нижнее — 2; верхнее — 2,5. 3 л. 6 стб., стб. 1 — 1 стк. (dar-ma-'di-bcug-ma-mcis — однозначный перевод затруднителен), стб. 2—6 по 19 стк. Конец последней строки стб.6 написан на его оборотной стороне. Всего 97 стк. Ширина стб. 1—16, остальных стб. — около 24—25 см, стб. 2 — исправление текста черной и красной тушью. Стб. 3—6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2 — внизу посередине лакуна (0,2×0,2; затрагивает текст). Стб.6 — справа посередине разрыв листа (0,5×8,5; затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

192

Дх.Тиб. 204

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma(-) | ma-ha-na-ya-
-su-tra(-) |
Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии вертикальная разделительная черта после 9-го слога — лишняя, в 12-м и 13-м слогах вместо ya-na написано na-ya. В тибетском названии во 2-м слоге вместо drag написано dphag.

Свиток 132,5×32. Поля: левое — 1,2; правое — 0,7; нижнее — 1,5; верхнее — 2. 3 л. 6 стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1, 2 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 3, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-ra (имя установлено предположи-

тельно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

193

Дх.Тиб. 205

To me

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na'-ma-(ma-)ha-ya-na-su-tra(-) |
Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba'-theg-pa-chen-
-po-'i-mdo- |

В санскритском названии в 8-м слове вместо па написано па'. В тибетском названии во 2-м слове вместо drag написано dphag; в 8-м слове вместо ba написано ba'; в 12-м и 13-м слогах вместо po'i написано po-'i.

Свиток 135×32. Поля: левое — 0,8; правое — 0,8; нижнее — 1,8; верхнее — 1,7. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 113 стк. Стб. 2, 3, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 4, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-ra (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

194

Дх.Тиб. 206

To me

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na(-ma-) | ma-ha-na-ya-
-su-tra(-) |
Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ya-na написано na-ya; вертикальная разделительная черта после 9-го слога — лишняя.

Свиток 141×32. Поля: левое — 0,5—1; правое — 0,7; нижнее — 1,2; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный; остальные стб. по 20 стк. Всего 115 стк. Стб. 3, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2, 4, 5 — исправления текста черной тушью. Между стб. 2 и 3 вырвана бумага на верхнем поле (1,8×2,5; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-ra (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Dpal-mchog, Phug-'gi, Phab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 207*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na(-) | ma-(ma-)ha-na-ya-
-su-tra(-) |

Tse-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-
-mdo(-) |

В санскритском названии вертикальная черта после 8-го слога — лишняя, в 12-м и 13-м слогах вместо уа-на написано па-уа. В тибетском названии в 1-м слоге вместо tshe написано tse.

Свиток 137×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 1; нижнее — 1,7; верхнее — 1,5. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 107 стк. Стб. 2, 3 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1 — слева посередине вырвана часть листа (2×6,5; затрагивает текст); вверху справа — лакуна (0,7×0,3; затрагивает текст). Стб. 2 — посередине справа лакуна (1,8×3; затрагивает текст). Стб. 5 — в центре две лакуны (2×3; 0,5×1; затрагивают текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phug-'gi, Dpal-mchog, P(h)ab-dzang (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 208*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a(-)yur-na-ma-<ma(-)>ha-na-ya-su-tra- |
Tshe-dphag-du(-)myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa(-)chen-
-pa'i-mdo- |

В санскритском названии в 12-м и 13-м слогах вместо уа-на написано па-уа. В тибетском названии в 12-м слоге вместо ро'i написано ра'i.

Свиток 136×32. Поля: левое — 1,7; правое — 0,7; нижнее — 0,5; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 118 стк. Стб. 2, 3 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 4, 5 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa (имя установлено предположительно, так как не сопровождается обычным bris "написал"). Редакторы: Phab-ci, Phab-dzang, Dpal-mchog (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 209*То же*

A-pa-ri-mu-ta-a-yur-na-{ma}(-)ma-<ma>ha-<ya(-)>
 na-{ya}-su-tra(-) |
 Tshe-dphag-du-myed(-)pa-zhes-bya-ba-theg-pa- |
 chen-po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в 4-м слоге вместо *mi* написано *mu*. В тибетском названии во 2-м слоге вместо *drag* написано *dphag*, вертикальная разделительная черта после 10-го слога — лишняя.

Свиток 136×31,5. Поля: левое — 0,8; правое — 1,2; нижнее — 1,8; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Стб. 1, 5, 6 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 2—4 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: *Se-thong-pa* (имя установлено **предположительно**, так как не сопровождается обычным *bris* "написал"). Редакторы: *Phab-ci*, *Phab-dzang*, *Dpal-mchog* (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 210*То же*

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-<ma(-)>ha-na-ya-su-
 -tra(-) |
 Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pha-chen-
 -po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в 12-м и 13-м слогах вместо *ya-na* написано *na-ya*. В тибетском названии во 2-м слоге вместо *drag* написано *dphag*, в 10-м слоге вместо *pa* написано *pha*.

Свиток 132×31,5. Поля: левое — 1,2; правое — 0,8; нижнее — 2,5; верхнее — 1. 3 л. 6 стб., стб. 6 — 21 стк., остальные стб. по 19 стк. Всего 116 стк. Стб. 1—3, 5, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: *Se-thong-pa* (имя установлено **предположительно**, так как не сопровождается обычным *bris* "написал"). Редакторы: *Phab-ci*, *Phab-dzang*, *Dpal-mchog* (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 211*То же*

A-pa-ri-mi-ta-a-yur-na-ma-(ma-)ha-na-ya-su-tra(-) |
 Tshe-dphag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo(-) |

В санскритском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ya-na написано na-ya. В тибетском названии во 2-м слоге вместо drag написано dphag.

Свиток 137×32. Поля: левое — 0,8; правое — 1,5; нижнее — 1; верхнее — 2. 3 л. 6 стб., стб. 6 — неполный, остальные стб. по 19 стк. Всего 109 стк. Стб. 1 — на левом поле посередине разрыв (до 4,5 см в длину, затрагивает текст). Стб. 2–5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Стб. 1, 6 — исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: Se-thong-pa. Редакторы: Phab-dzang, Phab(-)ci, Dpal-mchog (все — черная тушь).

Дх.Тиб. 212*То же*

Tshe-dpag(-)du(-)myed-pa-zhes-bya(-)ba-theg-pa-chen-
 -po'i-mdo- | (название в конце свитка)

Начало: bam-la-bri-sta(-) | khyim-na-'tshang-bde-che-
 -zad-pa-las-kyeng-shegs- ...

Свиток 95 (до 87)×32,5. Поля: левое — нет; правое — 0–0,2; нижнее — 1,5; верхнее — 1,3. 2¹/₃ л. 4¹/₃ стб., стб. 5 — неполный, остальные стб. по 20 стк. Всего 93 стк. Стб. 2–4 — исправления текста черной тушью. Оторвано ²/₃ части л. 1 (отсутствует стб. 1 и часть стб. 2). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик: 'Go-kang-kang. Редактор не указан.

Дх.Тиб. 213*То же*

A-ba(-)ri-mi(-)ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-
 -tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po-'i-
 -mdo(-) |

В санскритском названии во 2-м слогѣ вместо ра написано ба. В тибетском названии в 12-м и 13-м слогах вместо ро'i написано ро-'i.

Свиток 138×30,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,8; нижнее — 1; верхнее — 1,8. 3 л. 6 стб. по 19 стк. Всего 114 стк. Стб. 1, 4 — исправления текста черной тушью. Бумага светло-коричневая.

Переписчик: Heng-je'u. Редактор не указан.

На оборотной стороне стб. 1 посередине справа написано в строку: gyur-sum-byams-pa-lcon-grob-zhus-so-kun-ba'i(-) sgo(-)rje(-)no(-)rje. На оборотной стороне стб. 6 написано сверху вниз (слог под слогом) на тибетском и китайском языках: 'am(-)nam(-) 先 (-) zhes-shes(-)lang(-) (-)zhag(-)dran(-)that(-) 千 (-) rgyal(-) 萬 (-) (-)dpal(-) 百 (-) 兩 (-)dang(-)dang(-)dres(-)so(-) (-)lag(-)so (мы затрудняемся дать связный перевод тибетской записи).

202

Дх.Тиб. 214

То же

A-pa-ri-mi-ta(-) | a-yur-na-ma-ma-ha-ya-na-su-tra(-) ||

Tshe-dpag-du-myed-pa-zhes-bya-ba-theg-pa-chen-po'i-mdo(-) |

Свиток 134×30,5. Поля: левое — 1; правое — 0,8; нижнее — 1,5; верхнее — 1. 3 л. 6 стб. Стб. 1, 6 — неполные, остальные стб. по 19 стк. Всего 110 стк. Стб. 2, 4, 5 — подчистки, исправления текста черной тушью. Бумага светло-коричневая.

Переписчик: Dze'u-hing-tsin. Редакторы: Phab-weng, Si-keng, Leng-pe'u (все — черная тушь).

203

Дх.Тиб. 13

Arya-prad-nya(-) | pa-ra-myi-ta-rhi-ta-ya- |
'Phags-pa'i-shes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-snying-po-bam-po-gcig-go- |
"Arya-prajñā-pāramitā-hṛdaya"

В тибетском названии во 2-м слогѣ вместо ра написано ра'i, в 10-м слогѣ вместо ра'i написано ра.

Свиток 38×27,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1,5; нижнее — 5,5; верхнее — 4. 1 л. 1 стб. 23 стк. Подчисток, исправлений нет. На нижнем поле справа оторвана часть

листа (1,3×3,5; не затрагивает текст). Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

204

Дх.Тиб. 44

То же

- Arya-prad-nya-pa-ra-myi-ta-rhi-ta-yā(-) |
'Phags-pa-shes-rab-gyi-p(h)a-rol-du-p(h)yin-pa'i-
{-snyang}-snying-po-bam-po-gcig-go- |

В санскритском названии в последнем слого вместо уа написано уā. В тибетском названии в 5-м слого вместо kyī написано gyī.

Свиток 39,5×28,5. Поля: левое — 1; правое — 0,3; нижнее — 7,5; верхнее — 7. 1 л. 1 стб. 19 стк. Стек. 3 сверху — подчистка, исправление текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

205

Дх.Тиб. 50

То же

- A-rya-prad-nya(-) | pa-ra-myi-ta-rhi-ta-ya(-) |
'Phags-pa-shes-rab-kyi-pha-rol-du-phyin-pa'i(-) |
-snying-po-bam-po-gciggo(-) |

В санскритском названии в 1-м слого вместо агуа написано а-гуа, вертикальная разделительная черта после 4-го слога — лишняя. В тибетском названии в 8-м слого вместо ti написано du, вертикальная разделительная черта после 10-го слога — лишняя, в последнем слого вместо gcig-go написано gciggo.

Свиток 41×28,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1,3; нижнее — 0,2; верхнее — 3,5. 1 л. 1 стб. 28 стк. Подчисток, исправлений нет. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

206

Дх.Тиб. 71

То же

- A-rya-prad-nya(-) | pa-ra-myi-ta-rhi-ta-ya(-) |
'Phags-pa-shes-rab-kyi-pha-rol-du-phyin-pa'i-
-snying-po-bam-po-gcigo(-) |

В санскритском названии в 1-м слоге вместо агуа написано а-гуа, вертикальная разделительная черта после 4-го слога — лишняя. В тибетском названии в 8-м слоге вместо tu написано du, в последнем слоге вместо gcig-go написано csgo.

Свиток 41,5×28,5. Поля: левое — 1,5; правое — 1,3; нижнее — 3,5; верхнее — 1,5. 1 л. 1 стб. 25 стк. Подчисток, исправлений текста нет. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

207

Дх.Тиб. 82

То же

A-rya-prad-nya-pa-ra-myi-ta-rhi-ta-yā(-) |
'P(h)a<gs(-)pa(-)>shes-rab-gyi-p(h)a-rol-du-p(h)yin-
-pa'i-snying-po(-)bam-po-gcig-go(-) |

В санскритском названии в 1-м слоге вместо агуа написано а-гуа, в последнем слоге вместо уа написано уā. В тибетском названии в 5-м слоге вместо kyī написано gyī, в 8-м слоге вместо tu написано du.

Свиток 28,5×40. Поля: левое — 0,8; правое — 0,5; нижнее — 6; верхнее — 5,5. 1 л. 1 стб. 20 стк. Подчисток, исправлений текста нет. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

208

Дх.Тиб. 107

То же

A-rya-phrad-nya(-) | pa-ra-myi-ta-rhi-ta-ya(-) |
'Phags-pa-shes-rab-kyi-pha-rol-du-phyin-pa-'i-
-snying-po-bam-po-gcig(-)go(-) |

В санскритском названии в 1-м слоге вместо агуа написано а-гуа, в 3-м слоге вместо prad — phrad, вертикальная разделительная черта после 4-го слога — лишняя. В тибетском названии в 8-м слоге вместо tu написано du, в 10-м и 11-м слогах вместо pa'i написано pa-'i.

Свиток 42×28,5. Поля: левое — 1,2; правое — 1,3; нижнее — 5,2; верхнее — 5. 1 л. 1 стб. 22 стк. Подчисток, исправлений текста нет.

Переписчик, редактор не указаны.

Дх.Тиб. 133*To xæ*

A-rya-prad-nya-pha-ra-myi-ta-rhi-ta-yā(-) ||
 'P(h)ags-pa-shes-rab-kyi-p(h)a-rol-du-p(h)yin-pa'i-
 -snyi(ng)-po(-) | bam-po-gcig-go- |

В санскритском названии в 1-м слогe вместо агуа написано а-гуа, в 5-м слогe вместо ра написано pha, в последнем слогe вместо уа — уā. В тибетском названии в 8-м слогe вместо tu написано du, вертикальная разделительная черта после 12-го слога — лишняя.

Свиток 40×28,5. Поля: левое — 0,8; правое — 0,3; нижнее — 4; верхнее — 6. 1 л. 1 стб. 20 стк. Подчисток нет. Есть исправления текста черной тушью.

Переписчик, редактор не указаны.

210

Дх.Тиб. 146*To xæ*

A-rya-phrad-nya-pa-ra-myi-ta-rhi-ta-yā- |
 'P(h)ags-pa-shes-rab-kyi-p(h)a-rol-du-p(h)yin-
 -pa'i-snying-po-bam-po-gcig-go- |

В санскритском названии в 1-м слогe вместо агуа написано а-гуа, в 3-м слогe вместо prad — phrad, в последнем слогe вместо уа — уā. В тибетском названии в 8-м слогe вместо tu написано du.

Свиток 28,5×40. Поля: левое — 1; правое — 0,2; нижнее — 2,5; верхнее — 6. 1 л. 1 стб. 20 стк. Подчисток, исправлений нет. Бумага серая с коричневатым оттенком, тонкая, текст часто виден на оборотной стороне.

Переписчик, редактор не указаны.

211

Дх.Тиб. 147*To xæ*

A-rya-pyad-nya(-) | pa-ra-myi-ta-rhi-ta-ya(-) |
 'Phags-pa-zhes-rab-kyi-pha-rol-du-phyin-pa'i-
 -snying-po-bam-po-gcigo(-) |

В санскритском названии в 3-м слогe вместо prad написано pyad, вертикальная разделительная черта после 4-го слога — лишняя. В тибетском названии в 8-м слогe вместо tu написано du, в последнем слогe вместо gcig-go написано gcigo.

Свиток 28×40,5. Поля: левое — 1,8; правое — 1; нижнее — 1,3; верхнее — 2. 1 л. 1 стб. 24 стк. Есть исправления текста черной тушью. Бумага серая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

212

Дх.Тиб. 157

To me

A-rya-prad-nya-pa-ra-myi-ta-rhi-ta(-)yā(-) |
'Phags-pa-shes-rab-kyi-pha-rol-du-phyin-pa'i-
-snying-po-bam-po-gcig-go(-) |

В санскритском названии в 1-м слого вместо агуа написано а-гуа, в последнем слого вместо уа написано уā. В тибетском названии в 8-м слого вместо tu написано du.

Свиток 28,5×40,5. Поля: левое — 0,5; правое — 0,3; нижнее — 0,3; верхнее — 1,5. 1 л. 1 стб. 23 стк. Подчи-ток, исправлений текста нет. Бумага серая с коричнева-тым оттенком, тонкая, текст часто виден на оборотной сто-роне.

Переписчик, редактор не указаны.

Заключительная фраза: 'phags-pa-gdugs-dkar-po'i-
-snying-po-rdzogs-so написана на оборотной стороне.

213

Дх.Тиб. 24

Фонетическая таблица

части алфавита центральноазиатского вертикального брахми

1 л. 22,3×7,5. Поля (сторона "а"): левое — 0,8—1,3; правое — 1,2; нижнее — 2, верхнее — 0,8 (гласные буквы заходят за линию графления); (сторона "б"): левое — 1; правое — 1; нижнее — 0,8; верхнее — 0,6 (гласные буквы заходят за линию графления). Сторона "а" — 4 стк., сто-рона "б" — 5 стк. В левой части листа (с обеих сторон) изображены круги правильной формы диаметром 2,5 см с от-верстием в центре (как в книге типа "потхи"). Бумага се-рая с коричневатым оттенком.

Переписчик, редактор не указаны.

214

Дх.Тиб. 178

[Конволют]

Содержание текстов лицевой и оборотной сторон — буд-

дийские канонические произведения, названия не установлены.

8 свитков (каждый свиток — около 65×25). На лицевой стороне — около 50 стк. Всего 400 стк. Строки на лицевой и оборотной сторонах перпендикулярны длине свитков, но текст написан не по предварительно графленным (видимо, для китайского текста) сильно разведенной тушью линиям. Тибетский текст на лицевой стороне заходит за поля. Почерк — скоропись, на лицевой стороне — четкий, уверенный, изящный, выявляет высокую квалификацию переписчика. Бумага — толстая, желтая с зеленоватым оттенком, явно предназначалась для свитков с текстом на китайском языке, так как свитки сворачиваются в горизонтальном направлении, по длине, параллельно верхнему и нижнему краям на лицевой стороне черной тушью отбиты поля шириной от 2 до 5 см.

Имена переписчиков и редакторов не установлены.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН ПЕРЕПИСЧИКОВ

Kwag-stag-rtzan 77
 Klu-gzigs 74
 Klu-legs 42, 133
 Khang-kog-khen 39
 Khang-'go-'go 29, 176, 189
 Khang-tig-ti(g) 106, 107; см.
maṅce Khang-tig-tig
 Khang-tig-tig 5, 37, 69, 95,
 103
 Khang-rmang-legs 135
 Kham-kim-kang 124
 Khong-dge-legs 160
 Dge-slong-bam-shes-rab 161
 'Go-kang-kang 200
 Sgron-ma 136
 Cang-stag-rma 56
 Cang-stag-lod 30, 61, 86
 Cang-snang-legs 36, 114, 157
 Cang-'phan-legs 15, 146 (он
 же — три раза редактор)
 Cang-zhun-tshe 119
 Cang-zhun-zhun 134 (он же —
 первый редактор)
 Cang-legs-rtzan 57, 66, 167
 Cang-legs-brtsan 2
 Cang-shib-tig 16, 179
 Cang-lha-legs 21
 {Cha}(-)lha-legs см. Lha-legs
 Chos-gyi-ye-shes 51
 Chos-grub 25, 94, 127
 Gchug-legs 43
 Je'u-hwa-'do 35, 63, 96
 Jin-legs-kong 50
 Jin-lha-bzher 99, 113, 128
 Jin-lha-bzang-bzhe 164
 Brtan-legs 48, 116, 177, 180
 Stag-snang 129
 Stag-rma 73
 Stag-ra 32, 46, 166
 Stag-lod 17, 112

Dam-'gi 20, 67
 Do-lha-sbyin 31, 75, 190
 {Do}(-)im-tshe-tsheng см. Im-
 -tshe-tsheng
 Pe'u-tshwen 120
 Spang-po-lodong(-)nya 27
 Dpal-kyi-sgron-ma 170
 Dpal-gyi-sgron(-)ma 47
 Dpal-gyi-sgron-ma 91
 Dpal-gyi-chos-grub 104
 Dpal-mchog 88
 Phan-phan 1, 18, 28, 78
 Phan-la-brtan 12 (он же — пер-
 вый редактор)
 'Phan-la-brtan 14, 45, 81, 85,
 93, 143 (он же — первый ре-
 дактор), 145, 162
 'Phug-'gi 163
 Bam-kwang 173
 Bam(-)kim<kang(-)> 140
 Bam-kong 168
 Bam-stag-bzang 108
 Bam-thong-thong 178
 Bam-shes-rab 23
 'Bre-lha-bu 76
 Meg(-)le-gYu(-)bzang 118
 Gtsug-bzang 79
 Gtsug-legs 87
 Mtshams-gYu-gzigs 26
 Dze-tsheng 33 (он же — первый
 редактор)
 Dze'u-hing-tsin 144, 202
 Wang-klu-legs 100
 Wang-rgyal(-)legs 83
 Wang-rma-snang 102, 132, 158,
 165, 169
 Wang-legs-brtan 84, 92 (он же —
 первый и второй редактор)
 Wang-gYu-rton 121
 Wang-hwa-tshe 105

Wang-hing-rtse 10, 22
Bzang-kong 123
Li-brtan-legs 41, 187
Legs-rma 110, 126 (он же — первый редактор)
Leng-ho-zhun-tse 152
Shin-cheg 137
Sag-klu-gzigs 171
Sag-chos-grub 117, 156
Sag-phan-phan 89
Se-thong-pa 174, 181, 183—186, 192—199
Ser-thong-thong 9, 13 (он же — первый редактор), 90, 97, 122, 138, 154
So-hwa-hwa 60, 155
Ha-stag-lod 101
Hwa-hwa-hwa 4, 8 (он же — первый редактор), 24, 59 (он же — первый редактор), 65, 68, 70, 72 (он же — первый

редактор), 80, 130 (он же — первый редактор), 147 (он же — первый редактор), 153 (он же — первый редактор), 159
Heng-je'u 62, 115, 201
Lha-s nang 34
Lha-bus 172
Lha-legs 55
Lha-lod 175
Lho-sta-gzigs 182
An-dge-brtan 38, 141, 151
An-phab-dzang 111, 125, 139
An-btshan-zigs 109
Im-stag-rma 71
Im-tshe-tsheng 58
Im-'phan-la-brtan 3, 19, 40, 44, 53, 64, 131, 142, 148, 150
Im-'phans-brtan 7 (он же — первый редактор); см. также Im-'phan-la-brtan

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН РЕДАКТОРОВ-СВЕРЩИКОВ*

- Dge-slong-dam-cheng 187
Dge-slong-dam-tsheng 157, 179, 180
Dge-slong-dam-tshong 48
Dge-slong-leng-ce'u 108
Dge-slong-shin-dar 41, 114, 116, 169, 176, 179, 180; см. *так-же* Shin-dar
Sgron-ma 55, 80, 108, 135, 164, 170
Cang-snang-legs 36, 189 (II, III)
Cang-'phan-legs 146 (I, II, III, он же — переписчик)
Cang-zhun-zhun 134 (он же — переписчик)
Ci-ke(ng) 121
Ci-keng 25 (I, III), 29, 30, 35, 41, 42, 63, 79, 91, 111, 114, 116, 119, 125, 134, 137 (I, III), 139, 140, 144, 149, 157, 163, 169, 176, 177, 188, 202
Ci-shan 161, 171
Cing-kang 43
Ce-king 179, 180
Cos-brtan 80
Ji-keng 55, 190
Ji-min 178
Ji-in 74
Dam-'gi 25, 30, 31, 42, 79, 111 (I, III), 119 (I, III), 125 (I, III), 134, 137, 139, 188
Dam-tsheng 41
Dam-zhan 34
Dam-ing 20 (I, III), 34, 43, 56, 67, 84, 88, 120, 172
De(-)ing 76 (I, II)
Deng-khur-'od 27
De'u-ing 20, 27, 34, 56, 67 (I, III), 84 (I, II), 88 (I, III), 92, 120, 172
Dpla-mchog 183; см. *также* Dpal-mchog
Dpal-mchog 23, 38, 47, 62, 74, 77, 96, 110, 132, 136, 141, 151, 160, 161, 171, 174, 181, 184-186, 192-199; см. *также* Dpla-mchog
Dpyad-ldan 27
Phan-la-brtan 12
Phab-nga-[dzang?] 3
Phab-ci 38, 94 (I, III), 104 (I, III), 110, 117 (I, III), 127 (I, III), 141, 151, 156 (I, III), 160, 181-186, 196-199
Phab-ting 47, 136
Phab-tsang 19, 40, 93
P(h)ab-dzang 62, 77, 96, 132, 174, 192, 193, 195
Phab-dzang 4, 7, 8, 12, 14, 24, 33, 38, 44, 53, 58, 64, 68, 72, 85, 94, 104, 110, 117, 126, 127, 130, 131, 141-143, 145, 147, 148, 150, 151, 156, 159, 160, 162, 181-186, 194, 196-199; см. *также* Bab-dzang, {'O}-phab-dzang
P(h)ab-weng 140
Phab-weng 5, 35, 43, 56, 63, 76,

* Римские цифры в скобках, обозначающие первого, второго и третьего редактора, приводятся в том случае, если редактор-сверщик принимал участие в редактировании одной и той же рукописи 2 или 3 раза.

87, 95, 120, 140, 144, 149,
172, 202
Phug-'gi 23 (I, II), 62, 74,
77, 96, 132, 161, 171, 174,
192-195
'Phan-la-brtan 143 (он же — пе-
реписчик)
Bab-dzang 81, 153; *см. также*
Phab-dzang
Dze-tsheng 33 (он же — перепис-
чик)
Dze-the 4, 8, 24, 44, 59, 65,
68, 70, 72, 126, 147, 153,
159
Dzeng-the 7, 12, 14, 19, 33,
40, 53, 58, 64, 81, 85, 93,
131, 142, 143, 145, 148, 150,
162, 178
Dzeng-[?]the 3
Wang-legs-brtan 92 (I, II)
{ 'O }-phab-dzang 65, 70; *см. так-*
же Phab-dzang
'Od-[snang] 81
'Od-snang 3, 14, 19, 24, 40, 44,
53, 58, 59, 64, 65, 68, 70,
85, 93, 130, 131, 142, 145,
148, 150, 159, 162
Li-phab-weng 5, 13, 69, 90, 95,
138
Legs-'dus 189

Legs-rma 126 (он же — перепис-
чик)
Leng-ce'u 91, 114, 116, 121,
135, 157, 163, 164, 169, 176,
177, 187
Leng-che'u 48
Leng-pe'u 5, 30, 31, 35, 42, 47,
55, 63, 69, 79, 87, 95, 136,
140, 144, 149, 170, 188, 202;
см. также Leng-p'eu
Leng-pe'u 139; *см. также* Leng-
-pe'u
Leng-le-ce'u 29
Le'u-leng-pe'u 170
Shin-dar 48, 80, 91, 108, 121,
135, 163, 164, 176, 187; *см.*
также Dge-slong-shin-dar
Shin-dar-sa 29
Shes-rab 178
Song-ci-keng 31
He-jing 69, 87, 138 (II, III)
Ho-jang 13 (II, III), 90 (II, III)
Hwa-hwa-hwa 8 (он же — перепис-
чик), 59 (он же — переписчик),
72 (он же — переписчик), 130
(он же — переписчик), 147 (он
же — переписчик), 153 (он же —
переписчик)
Im-'phans-brtan 7 (он же — пере-
писчик)

КАТАЛОГ ПОЧЕРКОВ

1. Phan-phan (Дх.Тиб. 1)
2. Cang-legs-brtsan (Дх.Тиб. 2)
3. Wang-hing-rtse (Дх.Тиб. 10)
4. Phan-la-brtan (Дх.Тиб. 12)
5. Dam-'gi (Дх.Тиб. 21)
6. Cang-lha-legs (Дх.Тиб. 22)
7. Bam-shes-rab (Дх.Тиб. 25)
8. Mtshams-gYü-gzigs (Дх.Тиб. 28)
9. Spang-po-ldong(-) nya (Дх. Тиб. 29)
10. Dze-tsheng (Дх.Тиб. 35)
11. Lha-s nang (Дх.Тиб. 36)
12. An-dge-brtan (Дх.Тиб. 40)
13. Khang-kog-khen (Дх.Тиб. 41)
14. Gchug-legs (Дх.Тиб. 46)
15. Stag-ra (Дх.Тиб. 49)
16. Jin-legs-kong (Дх.Тиб. 54)
17. Chos-gyi-ye-shes (Дх.Тиб. 55)
18. {Cha}(-)lha-legs (Дх.Тиб. 59)
19. Cang-stag-rma (Дх.Тиб. 60)
20. {Do}(-)im-tshe-tsheng (Дх. Тиб. 62)
21. Cang-stag-lod (Дх.Тиб. 65)
22. Im-stag-rma (Дх.Тиб. 76)
23. Stag-rma (Дх.Тиб. 78)
24. Klu-gzigs (Дх.Тиб. 79)
25. 'Bre-lha-bu (Дх.Тиб. 81)
26. Gtsug-bzang (Дх.Тиб. 85)
27. Wang-rgyal(-)legs (Дх.Тиб. 89)
28. Wang-legs-brtan (Дх.Тиб. 90)
29. Gtsug-legs (Дх.Тиб. 93)
30. Dpal-mchog (Дх.Тиб. 94)
31. Sag-phan-phan (Дх.Тиб. 95)
32. Dpal-gyi-sgron-ma (Дх.Тиб. 97)
33. Chos-grub (Дх.Тиб. 100)
34. Ser-thong-thong (Дх.Тиб. 103)
35. Jin-lha-bzher (Дх.Тиб. 105)
36. Wang-klu-legs (Дх.Тиб. 106)
37. Ha-stag-lod (Дх.Тиб. 108)
38. Wang-rma-s nang (Дх.Тиб. 109)
39. Khang-tig-tig (Дх.Тиб. 110)
40. Dpal-gyi-chos-grub (Дх.Тиб. 111)
41. Wang-hwa-tshe (Дх.Тиб. 112)
42. Bam-stag-bzang (Дх.Тиб. 115)
43. An-btshan-zigs (Дх.Тиб. 116)
44. Legs-rma (Дх.Тиб. 117)
45. An-phab-dzang (Дх.Тиб. 118)
46. Stag-lod (Дх.Тиб. 119)
47. Cang-s nang-legs (Дх.Тиб. 121)
48. Heng-je'u (Дх.Тиб. 122)
49. Brtan-legs (Дх.Тиб. 123)
50. Sag-chos-grub (Дх.Тиб. 124)
51. Meg(-)le-gYü(-)bzang (Дх. Тиб. 125)
52. Cang-zhun-tshe (Дх.Тиб. 126)
53. Pe'u-tshwen (Дх.Тиб. 127)
54. Wang-gYü-rtön (Дх.Тиб. 128)
55. Bzang-kong (Дх.Тиб. 130)
56. Kham-kim-kang (Дх.Тиб. 131)
57. Stag-s nang (Дх.Тиб. 137)
58. Im-'phan-la-brtan (Дх.Тиб. 139)
59. Klu-legs (Дх.Тиб. 141)
60. Cang-zhun-zhun (Дх.Тиб. 142)
61. Khang-rmang-legs (Дх.Тиб. 143)
62. Sgron-ma (Дх.Тиб. 144)
63. Shin-cheg (Дх.Тиб. 145)
64. Bam(-)kim<kang(-)> (Дх.Тиб. 150)
65. 'Phan-la-brtan (Дх.Тиб. 153)
66. Dze'u-hing-tsin (Дх.Тиб. 154)
67. Cang-'phan-legs (Дх.Тиб. 156)
68. Leng-ho-zhun-tse (Дх.Тиб. 163)

69. Hwa-hwa-hwa (Дх.Тиб. 164)
70. So-hwa-hwa (Дх.Тиб. 166)
71. Khong-dge-legs (Дх.Тиб. 171)
72. Dge-slong-bam-shes-rab (Дх.Тиб. 172)
73. 'Phug-'gi (Дх.Тиб. 174)
74. Jin-lha-bzang-bzhe (Дх.Тиб. 175)
75. Stag-ra (Дх.Тиб. 177)
76. Cang-legs-rtsan (Дх.Тиб. 179)
77. Bam-kong (Дх.Тиб. 180)
78. Dpal-kyi-sgron-ma (Дх.Тиб. 182)
79. Sag-klu-gzigs (Дх.Тиб. 183)
80. Lha-bus (Дх.Тиб. 184)
81. Bam-kwang (Дх.Тиб. 185)
82. Se-thong-па (Дх.Тиб. 186)
83. Lha-lod (Дх.Тиб. 187)
84. Khang-'go-'go (Дх.Тиб. 188)
85. Bam-thong-thong (Дх.Тиб. 190)
86. Cang-shib-tig (Дх.Тиб. 191)
87. Lho-sta-gzigs (Дх.Тиб. 194)
88. Li-brtan-legs (Дх.Тиб. 199)
89. Kwag-stag-rtsan (Дх.Тиб. 83)
90. Je'u-hwa-'do (Дх.Тиб. 102)
91. Do-lha-sbyin (Дх.Тиб. 202)
92. 'Go-kang-kang (Дх.Тиб. 212)

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 अथ श्रीकृष्णार्चनम्
 श्रीकृष्णाय नमः
 श्रीकृष्णाय नमः
 श्रीकृष्णाय नमः

३५
५५
५५
५५

32

[illegible]

[illegible]

6

७। श्रीमद्भगवद्गीतासु श्रीकृष्णार्जुनसंवादे अष्टमोऽध्यायः ।

[illegible]

7

७१। कृष्णसूक्तस्य अथर्ववेदस्य अथर्ववेदस्य अथर्ववेदस्य ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

8

७।। शुभमस्तु नमस्तु ३। शुभमस्तु नमस्तु ३।

[illegible]

9

१. प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः प्रमत्तः

[illegible]

Lib. A35

Dep. Ind. 135

12ms. 135; 1978a.

10

७॥ सुगररुद्रपुत्रपरिव्रज ॥ ५५ ॥ सुकनकादयकदुःख ॥

[illegible]

Fig. 45

Dx T-8-36

UNR. 36, 1978.

11

७ : शुभारम्भस्तथावत्सुभावाद्युपलक्षणम् ।

[illegible]

5. 1. 40

Box Two-40

1146. V 40; 1978.

12

५॥ शुभं नमो भगवते वासुदेवाय ॥

विष्णु

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

17

৩৭। ক্রিয়াকর্মসমূহের কারণেই মানুষের জন্ম মৃত্যু হয়।

७।। देवदूतस्य कृतं यथा ह्येवमस्मिन् युगस्यैव यथा ह्येवमस्मिन्। अथ यथा ह्येवमस्मिन्।
यथा ह्येवमस्मिन् यथा ह्येवमस्मिन् यथा ह्येवमस्मिन्। अथ यथा ह्येवमस्मिन्।
यथा ह्येवमस्मिन् यथा ह्येवमस्मिन् यथा ह्येवमस्मिन्। अथ यथा ह्येवमस्मिन्।

Qx T. 5-55

Учв. № 59; 1378.

18

[illegible][illegible]

Dx Twd-60

744. V60, 1978

19

८। कुण्डलरूपमयमित्र। अथ कुण्डलरूपमयमित्र। विष्णुसुखस्य
 सुखस्य विष्णुसुखस्य केनेति मते। अथ कुण्डलरूपमयमित्र
 मयमित्ररूपमयमित्र। विष्णुसुखस्य विष्णुसुखस्य विष्णुसुखस्य
 विष्णुसुखस्य विष्णुसुखस्य विष्णुसुखस्य विष्णुसुखस्य विष्णुसुखस्य

Дх Туб-62;

Иван. √62; 1987.

20

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगुरुदेवाय नमः ॥

[illegible]

25

[illegible]

50-765-85; 100 WSS
198.

26

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

(Faint handwritten Devanagari script)

Dr. T. S. 89;

Week. ~ 83; 1978.

27

[illegible]

पानि ॥ १२३४५६७८९१०१११२१३१४१५१६१७१८१९२०२१२२२३२४२५२६२७२८२९३०३१३२३३३४३५३६३७३८३९४०४१४२४३४४४५४६४७४८४९५०५१५२५३५४५५५६५७५८५९६०६१६२६३६४६५६६६७६८६९७०७१७२७३७४७५७६७७७८७९८०८१८२८३८४८५८६८७८८८९९०९१९२९३९४९५९६९७९८९९

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

92 Feb-90

Uph. v 90; 1378.

28

1941-1942

ॐ नमः शिवाय

८६५५५५

५६५५

卷之四

ਅੰਮ੍ਰਿਤ

५८३-६

[illegible]

سید ۹۵۱۲

119

D. T-5-121, 1948

311

D. T. 122

॥ विदुः ॥

116

49

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

Box Tub 124

Un. 124

50

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

Box Tub 125, Un. 125

51

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

Box Tub 126, Un. 126

1948

52

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

57

७१। सुप्रसन्नमयः प्रसन्नमयः सुप्रसन्नमयः ।

[illegible]

12. Tuf 139; 149 1978

58

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

1948-1949
 1948-1949

59

७।१३१२३४५६७८९१०१११२१३१४१५१६१७१८१९२०२१२२२३२४२५२६२७२८२९३०३१३२३३३४३५३६३७३८३९४०४१४२४३४४४५४६४७४८४९५०५१५२५३५४५५५६५७५८५९६०६१६२६३६४६५६६६७६८६९७०७१७२७३७४७५७६७७७८७९८०८१८२८३८४८५८६८७८८८९९०९१९२९३९४९५९६९७९८९९१००१०१०२१०३१०४१०५१०६१०७१०८१०९११०११११२११३११४११५११६११७११८११९१२०१२१२२१२३१२४१२५१२६१२७१२८१२९१३०१३१३२१३३१३४१३५१३६१३७१३८१३९१४०१४१४२१४३१४४१४५१४६१४७१४८१४९१५०१५१५२१५३१५४१५५१५६१५७१५८१५९१६०१६१६२१६३१६४१६५१६६१६७१६८१६९१७०१७१७२१७३१७४१७५१७६१७७१७८१७९१८०१८१८२१८३१८४१८५१८६१८७१८८१८९१९०१९१९२१९३१९४१९५१९६१९७१९८१९९२००२०१२०२२०३२०४२०५२०६२०७२०८२०९२१०२११२१२२२१३२१४२१५२१६२१७२१८२१९२२०२२१२२२२३२२४२२५२२६२२७२२८२२९२३०२३१२३२२३३२३४२३५२३६२३७२३८२३९२४०२४१२४२२४३२४४२४५२४६२४७२४८२४९२५०२५१२५२२५३२५४२५५२५६२५७२५८२५९२६०२६१२६२२६३२६४२६५२६६२६७२६८२६९२७०२७१२७२२७३२७४२७५२७६२७७२७८२७९२८०२८१२८२२८३२८४२८५२८६२८७२८८२८९२९०२९१२९२२९३२९४२९५२९६२९७२९८२९९३००३०१३०२३०३३०४३०५३०६३०७३०८३०९३१०३११३१२३१३३१४३१५३१६३१७३१८३१९३२०३२१३२२३२३३२४३२५३२६३२७३२८३२९३३०३३१३३२३३३३३४३३५३३६३३७३३८३३९३४०३४१३४२३४३३४४३४५३४६३४७३४८३४९३५०३५१३५२३५३३५४३५५३५६३५७३५८३५९३६०३६१३६२३६३३६४३६५३६६३६७३६८३६९३७०३७१३७२३७३३७४३७५३७६३७७३७८३७९३८०३८१३८२३८३३८४३८५३८६३८७३८८३८९३९०३९१३९२३९३३९४३९५३९६३९७३९८३९९४००४०१४०२४०३४०४४०५४०६४०७४०८४०९४१०४११४१२४१३४१४४१५४१६४१७४१८४१९४२०४२१४२२४२३४२४४२५४२६४२७४२८४२९४३०४३१४३२४३३४३४४३५४३६४३७४३८४३९४४०४४१४४२४४३४४४४४५४४६४४७४४८४४९४५०४५१४५२४५३४५४४५५४५६४५७४५८४५९४६०४६१४६२४६३४६४४६५४६६४६७४६८४६९४७०४७१४७२४७३४७४४७५४७६४७७४७८४७९४८०४८१४८२४८३४८४४८५४८६४८७४८८४८९४९०४९१४९२४९३४९४४९५४९६४९७४९८४९९५००५०१५०२५०३५०४५०५५०६५०७५०८५०९५१०५११५१२५१३५१४५१५५१६५१७५१८५१९५२०५२१५२२५२३५२४५२५५२६५२७५२८५२९५३०५३१५३२५३३५३४५३५५३६५३७५३८५३९५४०५४१५४२५४३५४४५४५५४६५४७५४८५४९५५०५५१५५२५५३५५४५५५५५६५५७५५८५५९५६०५६१५६२५६३५६४५६५५६६५६७५६८५६९५७०५७१५७२५७३५७४५७५५७६५७७५७८५७९५८०५८१५८२५८३५८४५८५५८६५८७५८८५८९५९०५९१५९२५९३५९४५९५५९६५९७५९८५९९६००६०१६०२६०३६०४६०५६०६६०७६०८६०९६१०६११६१२६१३६१४६१५६१६६१७६१८६१९६२०६२१६२२६२३६२४६२५६२६६२७६२८६२९६३०६३१६३२६३३६३४६३५६३६६३७६३८६३९६४०६४१६४२६४३६४४६४५६४६६४७६४८६४९६५०६५१६५२६५३६५४६५५६५६६५७६५८६५९६६०६६१६६२६६३६६४६६५६६६६६७६६८६६९६७०६७१६७२६७३६७४६७५६७६६७७६७८६७९६८०६८१६८२६८३६८४६८५६८६६८७६८८६८९६९०६९१६९२६९३६९४६९५६९६६९७६९८६९९७००७०१७०२७०३७०४७०५७०६७०७७०८७०९७१०७११७१२७१३७१४७१५७१६७१७७१८७१९७२०७

१५५५५

[illegible]

2. 7. 5. 142. 1. 1. 142

60

[illegible][illegible]

३०५
३१५
३२५
३३५

25
23
24
22
21

76 *11. 11. 11*
 १॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

32- ॥ ३ ॥ १ ॥ २ ॥ ३ ॥ ४ ॥ ५ ॥ ६ ॥ ७ ॥ ८ ॥ ९ ॥ १० ॥ ११ ॥ १२ ॥ १३ ॥ १४ ॥ १५ ॥ १६ ॥ १७ ॥ १८ ॥ १९ ॥ २० ॥ २१ ॥ २२ ॥ २३ ॥ २४ ॥ २५ ॥ २६ ॥ २७ ॥ २८ ॥ २९ ॥ ३० ॥ ३१ ॥ ३२ ॥ ३३ ॥ ३४ ॥ ३५ ॥ ३६ ॥ ३७ ॥ ३८ ॥ ३९ ॥ ४० ॥ ४१ ॥ ४२ ॥ ४३ ॥ ४४ ॥ ४५ ॥ ४६ ॥ ४७ ॥ ४८ ॥ ४९ ॥ ५० ॥ ५१ ॥ ५२ ॥ ५३ ॥ ५४ ॥ ५५ ॥ ५६ ॥ ५७ ॥ ५८ ॥ ५९ ॥ ६० ॥ ६१ ॥ ६२ ॥ ६३ ॥ ६४ ॥ ६५ ॥ ६६ ॥ ६७ ॥ ६८ ॥ ६९ ॥ ७० ॥ ७१ ॥ ७२ ॥ ७३ ॥ ७४ ॥ ७५ ॥ ७६ ॥ ७७ ॥ ७८ ॥ ७९ ॥ ८० ॥ ८१ ॥ ८२ ॥ ८३ ॥ ८४ ॥ ८५ ॥ ८६ ॥ ८७ ॥ ८८ ॥ ८९ ॥ ९० ॥ ९१ ॥ ९२ ॥ ९३ ॥ ९४ ॥ ९५ ॥ ९६ ॥ ९७ ॥ ९८ ॥ ९९ ॥ १०० ॥

मि. नं. १८७, मुंब. १८७,
१९७०.

[illegible]

84 ॐ ।। कुगरसुतुअपरिमितामपुत्रमममं पामसु । ।
 वेदसुतुकेयनमुं रसमेममुवधेयकेकेयनिमदो । मरसकुसुदपुदुव
 मेमसपसपवमसकदपुगपठवये । वेदसुदवगनिसधेसपुसगठनप
 वठेमपुदुवदपसमपुदुपदपव । वेदसुदवठवमठेमुदउसमुकुपुदुवगप
 रवव । । वेदसुदवगपुदुकेकेयनिमदवमपुदुवदवठवमपुदुवद

[illegible]

Dec 10 - 100
Dec 11 - 100, 110

Q

05

[illegible]

89

1 р. 80 к.